

СТАТИСТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
за период 1950 – 1995 гг.

OUVRAGE DE REFERENCE STATISTIQUE DE LA COMMISSION DU DANUBE  
pour la période 1950 – 1995

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
БУДАПЕШТ - 1997

COMMISSION DU DANUBE  
BUDAPEST - 1997

СТАТИСТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
за период 1950 – 1995 гг.

OUVRAGE DE REFERENCE STATISTIQUE DE LA COMMISSION DU DANUBE  
pour la période 1950 – 1995

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
БУДАПЕШТ - 1997

COMMISSION DU DANUBE  
BUDAPEST - 1997

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
Условные обозначения	6
Схема судоходной части реки Дунай	7
<b>I. Наличие флота на Дунае</b>	
Развитие дунайского флота придунайских стран за период 1962-1995 гг.	10
таблица	12-13
диаграмма	14
Развитие дунайского флота придунайских стран за период 1962-1995 гг. по основным типам судов	15
таблица	18-19
мощность — диаграммы	20-21
грузоподъёмность — диаграммы	22-23
<b>II. Перевозки грузов по Дунаю</b>	
Объём грузов, перевезенных по Дунаю за период 1950-1995 гг.	26
таблица	27
диаграмма	28
Развитие грузооборота за период 1950-1995 гг. по странам	29
таблица	30-31
Грузы, перевезенные между придунайскими странами	32-33
таблица	32-33
Перевозки грузов по Дунаю на национальных судах и перевозки методом толкания	34
в тоннах — таблица	38-39
диаграмма	40-41
в тонно-километрах — таблица	42-43
диаграмма	44-45
Международные перевозки грузов по Дунаю по странам погрузки и выгрузки	46
таблица	46

## TABLE DES MATIERES

Introduction	5
Signes conventionnels	6
Schéma du parcours navigable du Danube	7
<b>I. Données sur la flotte danubienne</b>	
Développement de la flotte danubienne des Etats danubiens dans la période 1962-1995	10
tableau	12-13
diagramme	14
Développement de la flotte danubienne dans le période 1962-1995 par principaux types de bâtiments	15
tableau	18-19
puissance – diagramme	20-21
portée en lourd – diagramme	22-23
<b>II. Trafic-marchandises sur le Danube</b>	
Volume des marchandises transportées sur le Danube dans la période 1962-1995	26
tableau	27
diagramme	28
Développement du trafic-marchandises dans la période 1950-1995, par pays	29
tableau	30-31
Marchandises transportées entre pays danubiens	
tableau	32-33
Transports de marchandises sur le Danube à bord de bâtiments nationaux et transports de marchandises par poussage	34
en tonnes — tableau	38-39
diagramme	40-41
en tonnes-kilomètres — tableau	42-43
diagramme	44-45
Transport internationaux de marchandises sur le Danube par pays de chargement et de déchargement	
tableau	46

Сведения о судах, прошедших Сулинским каналом за период 1950-1995 гг.	47	Données sur les bâtiments ayant traversé le canal de Sulina dans la période 1950-1995	47	
таблица	48	tableau	48	
диаграмма	49	diagramme	49	
<b>III. Грузооборот дунайских портов</b>		<b>III. Trafic-marchandises des ports danubiens</b>		
Развитие грузооборота дунайских портов за период 1950-1995 гг.	52	Développement du trafic-marchandises des ports danubiens dans la période 1950-1995	52	
таблица	54	tableau	54	
диаграмма	55	diagramme	55	
Развитие грузооборота основных дунайских портов за период 1950-1995 гг.	56-57	Développement du trafic-marchandises des principaux ports danubiens dans la période 1950-1995	56-57	
таблица	58-59	tableau	58-59	
диаграмма		diagramme		
Общий грузооборот дунайских портов по основным группам номенклатуры грузов	60	Trafic-marchandises total des ports danubiens, par principaux groupes de la nomenclature des marchandises	60	
Краткая классификация грузов (по 21 категории)	61	Classification condensée de marchandises (selon 21 catégories)	61	
Общий грузооборот дунайских портов по основным группам номенклатуры грузов за период 1950-1995 гг.	62	Trafic-marchandises total des ports danubiens, par principaux groupes de la nomenclature des marchandises	62	
таблица	63	dans la période 1950-1995	tableau	63
диаграмма		diagramme		
<b>IV. Перевозки пассажиров по Дунаю</b>		<b>IV. Transport de passagers sur le Danube</b>		
Развитие пассажирского флота и перевозок пассажиров по Дунаю за период 1964-1995 гг.	67	Développement de la flotte de bateaux à passagers et du transport de passagers sur le Danube dans la période 1964-1995	67	
таблица	68-69	tableau	68-69	
перевозки пассажиров – диаграмма	70	transports de passagers – diagramme	70	
реализованные пассажиро-километры – диаграмма	71	passagers-kilomètres réalisés – diagramme	71	
Перечень изданий Дунайской Комиссии по вопросам статистики	72	Liste des publications de la Commission du Danube sur les questions statistiques	72	

## В В Е Д Е Н И Е

Настоящий Статистический справочник Дунайской Комиссии за 45-летний период (1950—1995 гг.) составлен и издан Секретариатом Комиссии в соответствии с Планом работы на 1996/1997 гг.

Для составления Статистического справочника использованы данные, полученные от придунайских стран и уже опубликованные в Статистических ежегодниках и в Статистическом справочнике (1950—1984 гг.).

Приведенные в настоящем Статистическом справочнике сведения свидетельствуют о всевозрастающем значении Дуная для экономического развития придунайских стран, а также для развития экономических связей между указанными странами. Эти сведения дают возможность заинтересованным организациям и специалистам на основе анализа цифровых данных сделать необходимые выводы, касающиеся решения практических вопросов дунайского судоходства.

Каждая таблица, помещенная в Справочнике, сопровождается комментариями, дающими краткую характеристику публикуемых сведений.

Для иллюстрации приложены диаграммы, позволяющие в наглядной форме проследить за динамикой развития судоходства как в целом по Дунаю, так и отдельно по придунайским странам.

Статистический справочник состоит из 4 основных разделов:

- I.      Наличие флота на Дунае
- II.     Грузооборот на Дунае
- III.    Грузооборот дунайских портов
- IV.    Перевозки пассажиров по Дунаю

## INTRODUCTION

Le présent Ouvrage de référence statistique de la Commission du Danube couvrant une période de 45 ans (1950—1995) a été établi et publié par le Secrétariat de la Commission en vertu du Plan de travail pour 1996/1997.

Les données fournies par les pays danubiens, et déjà parues dans les Annuaires statistiques et dans l'Ouvrage de référence statistique 1950—1984, ont servi à l'établissement de l'Ouvrage de référence statistique.

Les données figurant dans l'actuel Ouvrage de référence statistique témoignent de l'accroissement de l'importance du Danube dans le domaine du développement de l'économie des pays danubiens et des relations économiques entre lesdits pays. L'analyse de ces renseignements donnera aux organisations et aux spécialistes intéressés la possibilité de tirer les déductions nécessaires pour la solution de questions d'ordre pratique relevant de la navigation danubienne.

Chaque tableau inclus dans l'Ouvrage de référence est accompagné de commentaires sommaires portant sur les données publiées.

Les diagrammes de l'Ouvrage de référence sont destinés à donner un meilleur aperçu et à offrir la possibilité de suivre le rythme du développement de la navigation sur tout le Danube et aussi par pays danubiens.

L'Ouvrage de référence statistique se compose des 4 parties suivantes:

- I.      Données sur la flotte danubienne
- II.     Trafic-marchandises sur le Danube
- III.    Trafic-marchandises des ports danubiens
- IV.    Transport de passagers sur le Danube

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ

.. = данных не имеется

0 = менее половины соответствующей единицы

- = ноль

Все данные о перевозках грузов и грузообороте портов приводятся в тысячах тонн. Данные о реализованных судами тонно-километрах приводятся в млн. тонно-километров.

Перед десятичными знаками всегда ставится запятая (,).

Как правило, цифры округлены и, следовательно, в итогах могут быть незначительные отклонения.

Сотни и тысячи, тысячи и миллионы разделены промежутками.

В Справочнике применены терминология, статистические определения и классификация грузов, утвержденные Дунайской Комиссией и опубликованные в Сборнике статистических документов Дунайской Комиссии.

Сокращенные наименования придунайских стран:

Р	—	Румыния
У	—	Украина
РБ	—	Республики Болгария
СРЮ	—	Союзная Республика Югославия
ВР	—	Венгерская Республика
СР	—	Словацкая Республика
АР	—	Австрийская Республика
ФРГ	—	Федеративная Республика Германии

## SIGNES CONVENTIONNELS ET REMARQUES

.. = pas de données

0 = moins de la moitié de l'unité indiquée

- = zéro

Toutes les données sur les marchandises transportées et sur le trafic-marchandises des ports sont indiquées en milliers de tonnes. Les données sur les tonnes-kilomètres effectuées par les bâtiments sont indiquées en millions de tonnes-kilomètres.

Tous les chiffres décimaux sont précédés d'une virgule (, ).

Les chiffres sont en général arrondis, par conséquent les totaux peuvent présenter des divergences insignifiantes.

Un intervalle sépare les centaines des milliers et les milliers des millions.

Dans l'Annuaire on a utilisé la terminologie et les définitions ainsi que la classification des marchandises approuvées par la Commission du Danube et publiées dans le Recueil des documents statistiques de la Commission du Danube.

Abréviations des noms des pays danubiens:

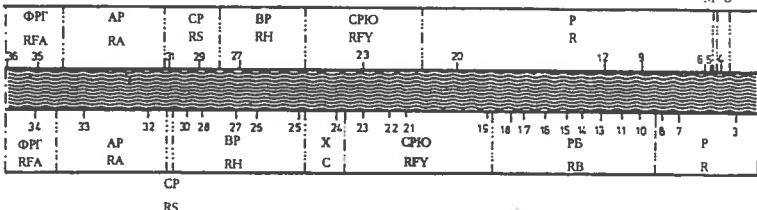
R	—	Roumanie
U	—	Ukraine
RB	—	République de Bulgarie
RFY	—	République Fédérale de Yougoslavie
RH	—	République de Hongrie
RS	—	République Slovaque
RA	—	République d'Autriche
RFA	—	République Fédérale d'Allemagne

## СХЕМА СУДОХОДНОЙ ЧАСТИ РЕКИ ДУНАЙ SCHEMA DU PARCOURS NAVIGABLE DU DANUBE

## УЧАСТКИ РЕКИ ДУНАЙ ПО СТРАНАМ

## SECTEURS DU DANUBE PAR PAYS

M Y  
M U



Порты расположены на Килийском гирле

## 1.2 Ports situés dans le bras de Kilia

TABLEAU DES DISTANCES  
ENTRE LES PRINCIPAUX PORTS D'ANGLERIA

I.

НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ

DONNEES SUR LA FLOTTE DANUBIENNE

РАЗВИТИЕ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА ПРИДУНАЙСКИХ  
СТРАН ЗА ПЕРИОД 1962—1995 ГГ.

Как видно из данных, приведенных в таблице, за указанный период дунайский флот увеличился:

- a) количество единиц увеличилось с 3 142 в 1962 г. до 4 706 в 1995 г., т.е. на 149,8 % по сравнению с 1962 г.;
- b) общая грузоподъёмность увеличилась с 1 807 219 тонн в 1962 г. до 4 513 995 тонн в 1995 г., т.е. на 249,8 % по сравнению с 1962 г.;
- c) общая мощность увеличилась с 230 625 кВт в 1962 г. до 764 112 кВт в 1995 г., т.е. на 331,3 % по сравнению с 1962 г. (стр. 12-13)

Следует отметить, что увеличение мощности и грузоподъёмности флота идёт более быстрыми темпами, чем рост количества судов. Это свидетельствует о том, что пополнение флота придунайских государств происходит в настоящее время за счёт постройки более мощных буксиров, буксиров-толкачей, толкачей, самоходных судов, а также барж большей грузоподъёмности.

Самый высокий уровень общей грузоподъёмности и мощности флота придунайских стран был в 1990 г.: грузоподъёмность 5 153 577 тонн и мощность 886 086 кВт. (стр. 13)

DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE DES PAYS  
DANUBIENS DANS LA PERIODE 1962—1995

Comme il ressort des données figurant dans le tableau, la flotte danubienne s'est accrue au cours de la période considérée:

- a) le nombre d'unités a augmenté de 3 142 en 1962 à 4 706 en 1995, c'est-à-dire de 149,8% par rapport à 1962;
- b) la portée en lourd totale a augmenté de 1 807 219 tonnes en 1962 à 4 513 995 tonnes en 1995, c'est-à-dire de 249,8% par rapport à 1962;
- c) la puissance totale a augmenté de 230 625 KW en 1962 à 764 112 KW en 1995, c'est-à-dire de 331,3% par rapport à 1962. (pages 12-13)

Il est à remarquer que la puissance et la portée en lourd de la flotte se sont accrues à une allure plus rapide que le nombre des bâtiments. Ceci indique que la flotte des pays danubiens se développe moyennant la construction de remorqueurs, de remorqueurs-pousseurs, de pousseurs, d'automoteurs, à puissance plus grande, et de barges d'une plus grande portée en lourd.

Le plus haut niveau de la portée en lourd totale et de la puissance de la flotte des pays danubiens a été atteint en 1990: la portée en lourd était de 5 153 557 tonnes et la puissance, de 886 086 KW. (page 13)

ДУНАЙСКИЙ ФЛОТ ПРИДУНАЙСКИХ СТРАН  
в 1995 г.  
FLOTTE DANUBIENNE DES PAYS DANUBIENS  
EN 1995

<u>Грузоподъёмность</u> <u>Portée en lourd</u>		<u>Мощность</u> <u>Puissance</u>			
		%	t/t	%	kВт/kW
P	R	39,0	1 758 772	33,2	253 725
У	U	24,4	1 103 067	33,4	255 017
РБ	RB	5,9	264 627	3,9	29 751
СРЮ	RFY	13,6	614 628	13,0	99 058
ВР	RH	4,5	203 196	3,7	28 444
СР	RS	8,3	374 276	8,8	67 474
АР	RA	4,3	195 429	4,0	30 643
ФРГ	RFA	-	"	-	"
Всего:					
Total		100,0	4 513 995	100,0	764 112

РАЗВИТИЕ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА ПРИДУНАЙСКИХ СТРАН  
ЗА ПЕРИОД 1962 – 1995 ГГ.

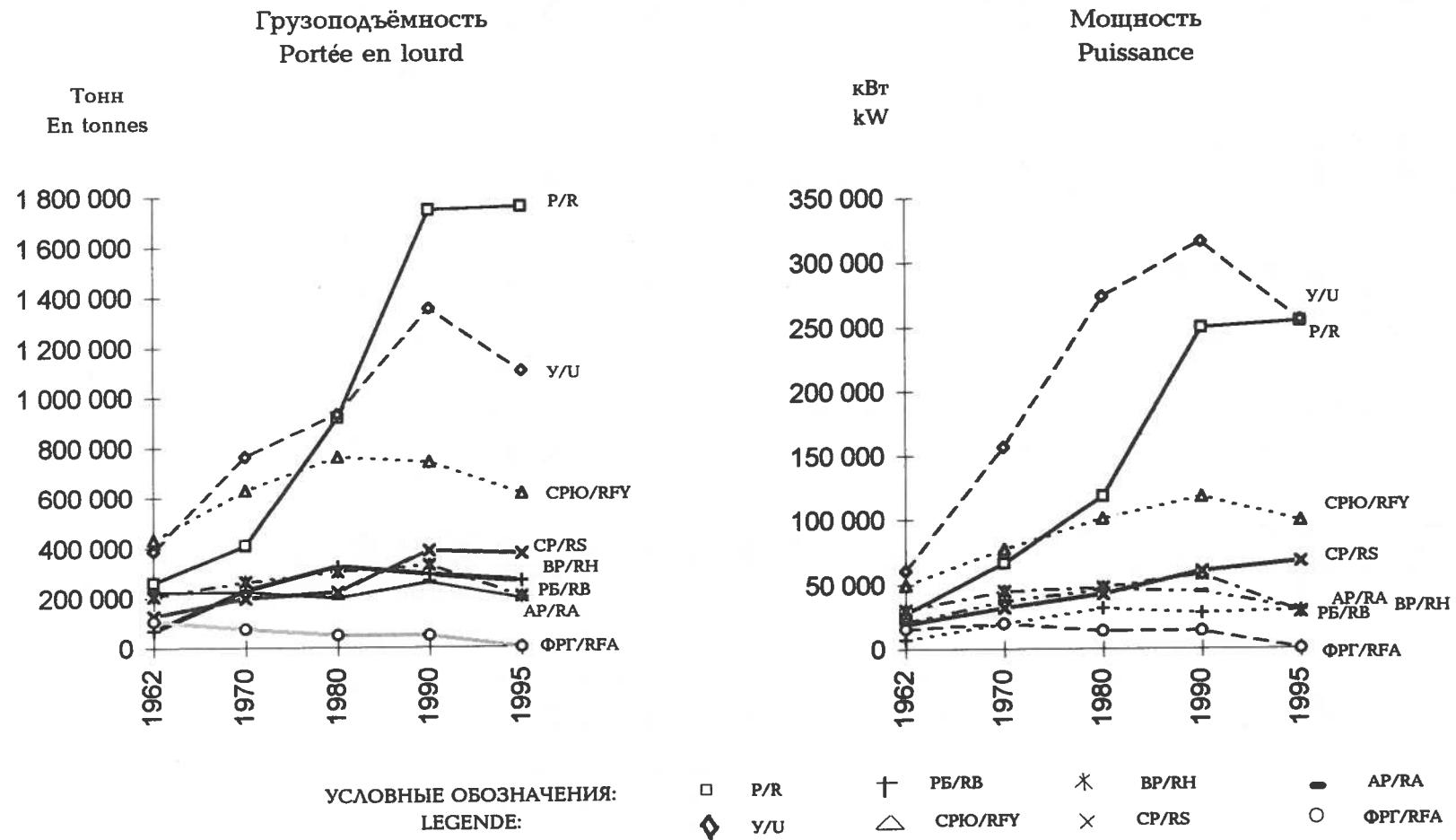
12

DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE DES PAYS  
DANUBIENS DANS LA PERIODE 1962 – 1995

Страны Pays	Годы Années	Суда, находящиеся в эксплуатации					Bâtiments exploités		
		Количество единиц, Nombre d'unités	в % к 1962 г. En % par rapport à 1962	Общая грузоподъём- ность (в т) Portée en lourd totale (en t)	в % к 1962 г. En % par rapport à 1962	Общая мощность (в кВт) Puissance totale (en kW)	в % к 1962 г. En % par rapport à 1962	в % к 1962 г. En % par rapport à 1962	
P	1962	353	100,0	259 018	100,0	27 324	100,0		
P	1970	1 114	315,6	408 420	157,7	66 479	243,3		
R	1980	1 484	420,4	918 591	354,6	118 157	432,4		
R	1990	2 197	622,4	1 745 869	674,0	248 892	910,9		
R	1995	2 128	602,8	1 758 772	679,0	253 725	928,6		
Y	1962	436	100,0	386 440	100,0	60 837	100,0		
Y	1970	641	147,0	764 944	197,9	156 643	257,5		
U	1980	653	149,8	932 314	241,3	273 151	449,0		
U	1990	1 036	237,6	1 354 437	350,5	315 594	518,8		
U	1995	980	224,8	1 103 067	285,4	255 017	419,2		
PБ	1962	100	100,0	68 822	100,0	7 261	100,0		
PБ	1970	265	265,0	227 561	330,7	19 674	271,0		
РБ	1980	316	316,0	323 936	470,7	31 277	430,8		
РБ	1990	218	218,0	289 352	420,4	27 856	383,6		
РБ	1995	204	204,0	264 627	384,5	29 751	409,7		
СРЮ	1962	1 188	100,0	430 374	100,0	49 454	100,0		
СРЮ	1970	1 197	100,8	629 596	146,3	77 142	156,0		
RFY	1980	1 244	104,7	761 282	176,9	100 657	203,5		
RFY	1990	1 139	95,9	741 884	172,4	117 760	238,1		
RFY	1995	735	61,9	614 628	142,8	99 058	200,3		

	1962	429	100,0	206 023	100,0	30 186	100,0
BP	1970	459	107,0	263 714	128,0	44 759	148,3
RH	1980	460	107,2	299 348	145,3	47 346	156,8
	1990	441	102,8	328 452	159,4	57 618	190,9
	1995	203	47,3	203 196	98,6	28 444	94,2
	1962	167	100,0	126 896	100,0	19 085	100,0
CP	1970	239	143,1	196 475	154,8	31 706	166,1
RS	1980	223	133,5	218 948	172,5	42 394	222,1
	1990	320	191,6	387 948	305,7	60 004	314,4
	1995	289	173,1	374 276	294,9	67 474	353,5
	1962	298	100,0	223 255	100,0	20 650	100,0
AP	1970	265	88,9	221 752	99,3	36 879	178,6
RA	1980	214	71,8	195 790	87,7	46 043	223,0
	1990	232	77,9	257 924	115,5	44 406	215,0
	1995	167	56,0	195 429	87,5	30 643	148,4
	1962	171	100,0	106 391	100,0	15 828	100,0
ФРГ	1970	116	67,8	75 481	70,9	19 730	124,7
RFA	1980	81	47,4	48 931	46,0	13 922	88,0
	1990	69	40,4	47 711	44,8	13 956	88,2
	1995	"	"	"	"	"	"
ИТОГО	1962	3 142	100,0	1 807 219	100,0	230 625	100,0
TOTAL	1970	4 296	136,7	2 787 943	154,3	453 012	196,4
	1980	4 675	148,8	3 699 140	204,7	672 947	291,8
	1990	5 652	179,9	5 153 577	285,2	886 086	384,2
	1995	4 706	149,8	4 513 995	249,8	764 112	331,3

РАЗВИТИЕ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА ПРИДУНАЙСКИХ СТРАН  
ЗА ПЕРИОД 1962–1995 гг., ПО СТРАНАМ  
DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE DES ETATS DANUBIENS  
DANS LA PERIODE 1962–1995, PAR PAYS



РАЗВИТИЕ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА ЗА ПЕРИОД  
1962–1995 гг. ПО ОСНОВНЫМ ТИПАМ СУДОВ

DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE DANS  
LA PERIODE 1962–1995, PAR PRINCIPAUX TYPES DE  
BATIMENTS

В приведенных таблицах и диаграммах в соответствующие рубрики включены следующие данные:

Буксиры: исключительно буксиры. До 1967 г. в эту рубрику были включены также буксиры-толкачи и толкачи.

Толкачи: с 1967 г. указываются отдельно толкачи и буксиры-толкачи.

Самоходные суда: все самоходные суда - сухогрузные и наливные, а также самоходные суда типа река-море.

Буксируемые баржи: все буксируемые баржи - сухогрузные и наливные. До 1967 г. в эту рубрику были включены также толкаемые баржи и баржи комбинированного типа ( т.е. буксируемо-толкаемые баржи).

Толкаемые баржи: с 1967 г. указываются толкаемые баржи, а также баржи комбинированного типа и толкаемые баржи для плавания река-море.

На Дунае все более внедряются новые типы судов с большой мощностью и грузоподъёмностью, оснащенные современным навигационным оборудованием. Большая часть этого флота предназначена для перевозки грузов методом толкания.

Dans les tableaux et diagrammes inclus, les données sont présentées comme suit dans les différentes rubriques:

Remorqueurs: comprennent uniquement les remorqueurs. Jusqu'en 1967 y étaient inclus également les remorqueurs-pousseurs et les pousseurs.

Pousseurs: à partir de 1967 comprennent séparément les pousseurs et les remorqueurs-pousseurs.

Automoteurs: comprennent tous les automoteurs: les automoteurs pour marchandises solides, les automoteurs-citernes ainsi que les automoteurs de navigation fleuve-mer.

Chalands (barges) remorqués: comprennent tous les chalands remorqués; chalands pour marchandises solides et chalands-citernes. Jusqu'en 1967 y étaient inclus les barge de poussage et aussi les chalands de type combiné (c'est-à-dire pour remorquage et poussage).

Barges de poussage: à partir de 1967 y sont inclus les barge de poussage, les chalands de type combiné, ainsi que les barge de poussage pour la navigation fleuve-mer.

Sur le Danube on exploite de plus en plus des bâtiments de types nouveaux, à grande puissance et portée en lourd, dotés d'équipements nautiques modernes. Une partie considérable de cette flotte est destinée aux transports de marchandises par poussage.

Количество флота, предназначенного для толкания, по состоянию на 31 декабря 1995 г. характеризуется следующими цифрами:  
 — от общего количества 40,7 %  
 2 085 судов  
 — от общей мощности 35,6 %  
 284 046 кВт  
 — от общей грузоподъёмности 58,2 %  
 2 488 409 т

Полное представление о развитии флота по основным типам судов дают нижеприведенные данные по состоянию на 31 декабря 1995 г.:

Мощность судов (в кВт) Puissance des bâtiments (en kW)	Количество единиц Nombre d'unités		Общая мощность (в кВт) Puissance totale (en kW)		Средняя мощность (в кВт) Puissance moyenne (en kW)	
	Буксиров Remorqueurs	Толкачей Pousseurs	Буксиров Remorqueurs	Толкачей Pousseurs	Буксиров Remorqueurs	Толкачей Pousseurs
менее/ moins 190	253	3	26 275	382	104	127
191-300	38	3	9 611	728	253	243
301-750	69	64	33 333	31 261	483	488
751-1125	26	29	22 384	27 983	861	965
1126-1500	7	111	8 706	148 471	1 244	1 338
свыше/ plus de 1500	8	105	15 735	188 383	1 967	1 794
Венгрия/Итого Hongrie/Total *	19	20	7 147	18 100	376	905
Итого/Total	420	335	123 191	415 308	293	1 240

\* от Венгрии имеются лишь итоговые данные

\* La Hongrie n'a transmis que des données sommaires.

Грузоподъёмность (в т) Portée en lourd (en t)	Количество барж Nombre de barges		Общая грузоподъёмность барж (в т) Portée en lourd totale des barges (en t)		Средняя грузоподъёмность барж (в т) Portée en lourd moyenne des barges (en t)	
	Буксируемых Remorquées	Толкаемых Poussées	Буксируемых Remorquées	Толкаемых Poussées	Буксируемых Remorquées	Толкаемых Poussées
менее/ moins 649	707	8	156 352	4 271	655	790
650-999	201	507	178 913	404 619	798	798
1000-1499	383	383	461 111	474 558	1 204	1 239
1500-1999	259	589	418 666	952 561	1 616	1 617
свыше/ plus de 2000	6	300	14 132	712 138	5 558	4 963
Венгрия/Итого Hongrie/Total *	135	-	170 582	-	1 264	-
Итого/Total	1 691	1 787	1 399 756	2 548 147	828	1 426

\* от Венгрии имеются лишь итоговые данные

\* La Hongrie n'a transmis que des données sommaires.

D'après la situation au 31 décembre 1995, la flotte de poussage se présente comme suit:

- 40,7 % du nombre total des bâtiments, soit 2 085 bâtiments;
- 35,6 % de la puissance totale, soit 284 046 kW;
- 58,2 % de la portée en lourd totale, soit 2 488 409 tonnes.

Les données exposées ci-après donnent une vue d'ensemble du développement de la flotte danubienne d'après la situation au 31 décembre 1995 et par principaux types de bâtiments.

В 1995 г. средняя мощность одного толкача была 1 240 кВт, а буксира — 293 кВт; средняя грузоподъёмность одной толкаемой баржи была 1 426 тонны, а буксируемой баржи 828 тонны.

По сравнению с 1970 г. количество толкачей в 1995 г. увеличилось в 3,35 раза, с 100 до 335.

По сравнению с 1970 г. мощность толкачей в 1995 г. увеличилась в 3,45 раза, с 120 300 кВт до 415 308 кВт.

По сравнению с 1970 г. грузоподъёмность толкаемого флота в 1995 г. увеличилась в 3,1 раза, с 829 488 тонн до 2 548 147 тонн.

Из приведенных данных видно, что метод толкания находит все более широкое распространение при транспортировке грузов по Дунаю.

En 1995, la puissance moyenne d'un pousseur atteignait 1 240 kW, celle d'un remorqueur 293 kW, tandis que la portée en lourd moyenne d'une barge de poussage était de 1 426 tonnes et celle d'un chaland remorqué, de 828 tonnes.

En 1995, le nombre de pousseurs a augmenté de 3,35 fois par rapport à 1970, soit de 100 unités à 335 unités.

La puissance des pousseurs a augmenté en 1995 de 3,45 fois par rapport à 1970, à savoir de 120 300 kW à 415 308 kW.

Quant à la portée en lourd de la flotte de poussage, celle-ci a augmenté de 3,7 fois par rapport à 1970, passant de 829 488 tonnes à 2 548 147 tonnes.

Il découle des données susmentionnées que le poussage est de plus en plus pratiqué dans les transports de marchandises sur le Danube.

РАЗВИТИЕ АУНАЙСКОГО ФЛОТА ЗА ПЕРИОД 1962–1995 ГГ.

## ПО ОСНОВНЫХ ТИПАМ СУДОВ, ПО СТРАНАМ

ENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE DANS LA PERIODE 1962-1995

BARBÉNICAUX TYPES DE BATIMENTS PAR PAYS

PAR PRINCIPES DE BAILLEURIS; PAR FAIS

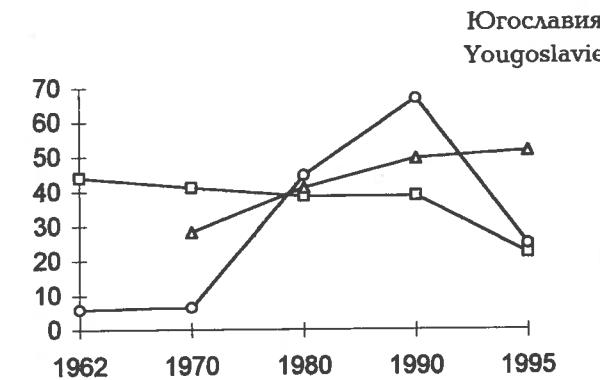
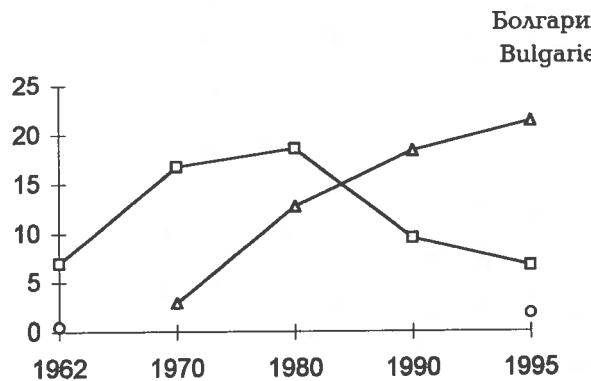
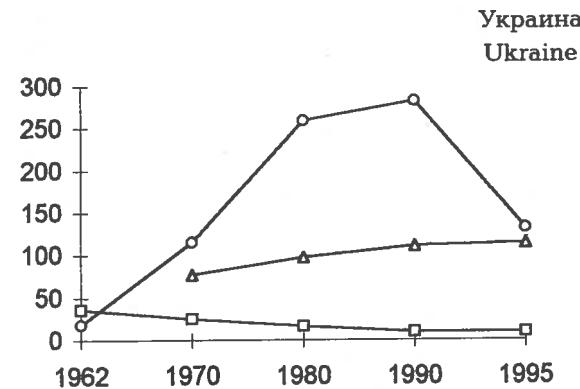
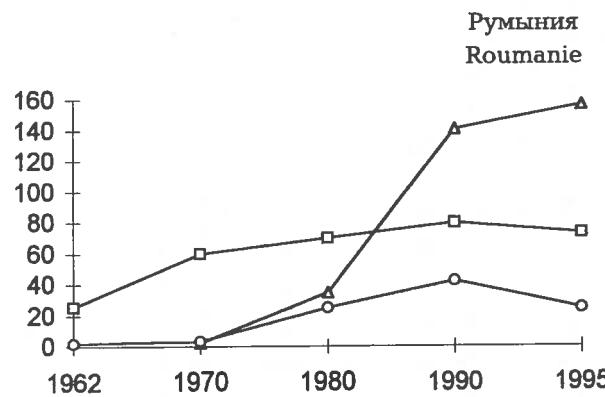
СУЛА НАУКОВНИЦЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Суда, находящиеся в эксплуатации										Банинг											
Буксиры		Толкати		Самоходные суда		Буксируемые баржи		Буксируемые Chalands pour remorquage		Толкаемые баржи Barges de poussage		ИТОГО TOTAL		Порт в грузовом режиме в тоннах		Порт в грузовом режиме в кВт		Порт в грузовом режиме в кВт		Порт в грузовом режиме в тоннах	
Remorqueurs		Pousseurs		Automoteurs																	
LDAH		Amnées		Koahnectro EAHHNNI		Mouihocrt B KBr		Puissancce en KW		Koahnectro EAHHNNI		Mouihocrt B KBr		Puissancce en KW		Koahnectro EAHHNNI		Mouihocrt B KBr		Puissancce en KW	
Cyprien	1962	60	25 303	"	3	2 021	1 902	290	257 116	"	"	353	27 324	259 018							
	1970	281	59 844	2	2 411	23	5 024	3 323	745	331 491	63	73 606	1 114	67 279	408 420						
	P	1980	285	69 772	38	34 751	63	13 634	25 233	787	412 280	311	481 078	1 484	118 157	918 591					
	R	1990	293	79 691	130	140 693	136	28 508	42 175	958	525 583	682	1 178 111	2 199	248 892	1 745 869					
	1995	272	72 793	138	156 110	112	24 822	42 590	924	531 230	682	1 184 952	2 128	253 725	1 758 772						
	1962	54	36 068	"	"	25	24 770	18 164	357	368 276	"	"	436	60 838	386 440						
Y	1970	28	25 431	52	76 822	45	54 390	115 370	245	309 106	271	340 468	641	156 643	764 944						
	PB	1980	17	16 062	61	97 344	70	159 745	258 915	165	225 981	340	447 418	653	273 151	932 314					
	U	1990	11	9 303	89	110 724	78	195 567	282 303	377	519 210	581	552 924	1 136	315 594	1 354 437					
	1995	11	9 301	69	113 823	77	131 893	190 293	234	304 404	589	608 370	980	255 017	1 103 067						
	1962	16	6 952	"	"	2	309	480	82	68 342	"	"	100	7 261	68 822						
	1970	35	16 778	5	2 896	-	-	-	-	126	93 169	99	134 392	265	19 674	227 561					
RB	PB	1980	33	18 547	14	12 730	-	-	-	109	82 626	160	241 310	318	31 277	323 936					
	RB	1990	9	9 526	15	18 330	-	-	-	28	27 581	166	261 776	218	27 856	289 357					
	1995	6	6 638	16	21 298	3	1 815	3 585	19	19 273	160	242 769	204	29 751	265 627						
	1962	216	44 027	"	"	19	5 427	5 760	953	424 614	"	"	1 188	49 454	430 374						
	1970	226	41 227	34	28 322	21	7 593	6 509	724	402 374	192	220 713	1 197	77 142	629 596						
	CPO	1980	222	38 721	52	41 099	65	20 837	44 653	606	352 884	299	363 745	1 244	100 657	761 282					
RFY	1990	219	38 906	59	49 496	82	29 358	66 908	467	96 579	312	397 578	1 139	117 760	561 065						
	1995	98	22 404	45	51 660	73	24 994	69 818	230	149 996	289	384 815	735	99 058	614 629						

	1962	73	26 405	"	"	15	3 782	4 929	341	201 094	"	"	429	30 187	206 023
	1970	81	32 271	2	2 352	14	10 136	10 177	348	232 422	14	21 115	459	44 759	263 714
BP	1980	77	29 265	14	12 463	36	5 618	21 663	264	175 116	69	102 569	460	47 346	299 348
RH	1990	64	26 769	25	24 150	52	6 699	26 706	197	286 112	103	135 244	441	57 618	448 062
	1995	19	7 144	20	18 100	14	3 200	8 539	140	194 657	-	-	193	28 444	203 196
	1962	34	20 327	"	"	1	323	555	263	123 490	"	"	298	20 650	124 045
	1970	19	12 715	4	5 880	27	13 111	19 307	172	151 596	17	25 572	239	31 706	196 475
CP	1980	19	12 695	9	13 762	16	15 937	26 604	129	111 038	50	81 306	223	42 394	218 948
RS	1990	6	5 756	38	41 724	11	12 524	22 347	58	58 472	207	307 129	320	60 004	387 948
	1995	1	904	41	46 184	14	20 386	19 746	233	334 530	-	-	289	67 474	354 276
	1962	23	15 910	"	"	7	3 175	3 406	137	223 000	"	"	167	19 085	226 406
	1970	28	17 556	1	1 617	27	17 706	27 411	198	181 492	11	12 849	265	36 879	221 752
AP	1980	17	6 981	3	5 370	44	33 692	49 349	118	99 299	32	47 142	214	46 043	195 790
RA	1990	18	6 190	4	6 950	39	31 286	45 406	97	80 927	74	131 591	232	44 406	257 924
	1995	13	4 007	6	8 133	22	18 503	27 618	59	49 570	67	118 241	167	30 643	195 429
	1962	28	12 271	"	"	10	3 557	4 631	133	101 760	"	"	171	15 828	106 391
	1970	19	8 463	"	"	23	17 267	17 636	73	57 072	1	773	116	25 730	75 481
ФРГ	1980	17	2 257	3	647	24	11 018	15 033	17	10 289	20	23 609	81	13 922	48 931
RFA	1990	14	1 567	4	1 577	25	10 812	14 128	8	4 244	18	29 339	69	13 956	47 711
	1995	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
	1962	504	187 263	"	"	82	43 364	39 827	2 556	1 767 692	"	"	3 142	230 627	1 807 519
	1970	717	214 285	100	120 300	180	125 227	199 733	2 631	1 758 722	668	829 488	4 296	459 812	2 787 943
TOTAL	1980	687	194 300	194	218 166	318	260 481	441 450	2 195	1 469 513	1 281	1 788 177	4 675	677 947	3 699 140
NETO	1990	634	177 708	364	393 624	423	314 754	499 973	2 190	1 598 708	2 143	2 993 692	5 754	886 086	5 092 373
	1995	420	123 191	335	415 308	315	225 613	362 189	1 839	1 583 660	1 787	2 549 147	4 696	764 112	4 494 996
B % K															
1962 г.															
En % par rapport à 1962		83,3	65,8	-	-	384,1	520,3	909,4	71,9	89,6	-	-	149,5	331,3	248,7
B % K															
1970 г.															
En % par rapport à 1970		58,6	57,5	335,0	345,2	175,0	180,2	181,3	69,9	90,0	267,5	307,3	109,3	166,2	161,2

РАЗВИТИЕ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА ЗА ПЕРИОД 1962–1995 гг.  
DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE DANS LA PERIODE 1962–1995

Мощность (в тыс. кВт)  
Puissance (en milliers de kW)



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:  
LEGENDE:

□ Буксиры  
Remorqueurs

△

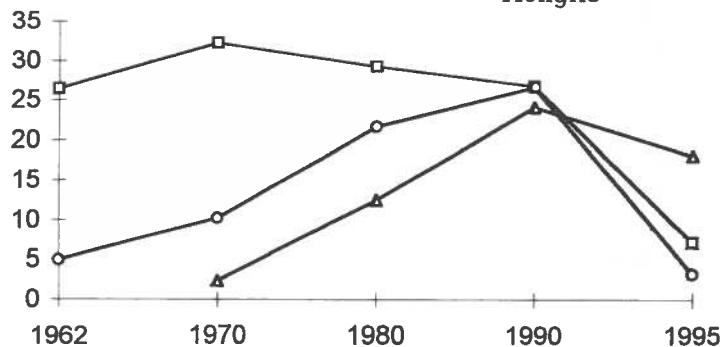
Толкачи  
Pousseurs

○ Самоходные суда  
Automoteurs

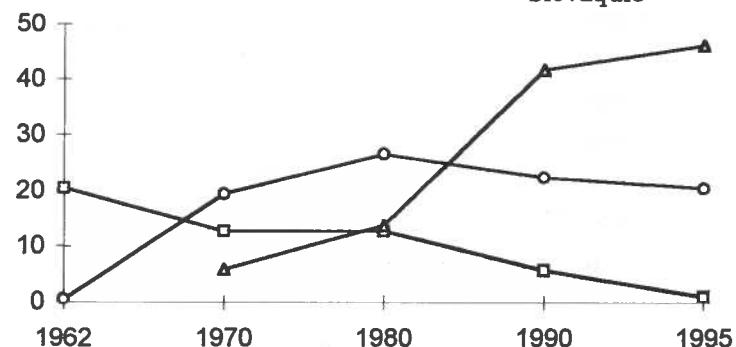
ПО ОСНОВНЫМ ТИПАМ СУДОВ И ПО СТРАНАМ  
PAR PRINCIPAUX TYPES DE BATIMENTS ET PAR PAYS

Мощность (в тыс. кВт)  
Puissance (en milliers de kW)

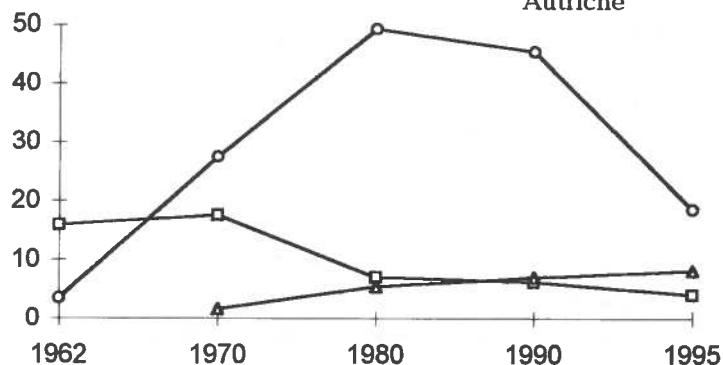
Венгрия  
Hongrie



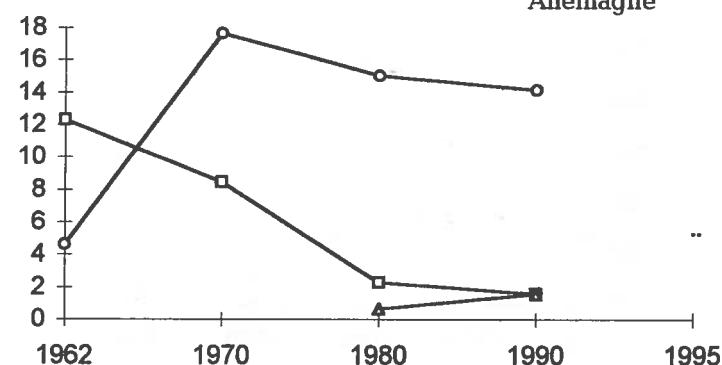
Словакия  
Slovaquie



Австрия  
Autriche



Германия  
Allemagne



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:  
LEGENDE:

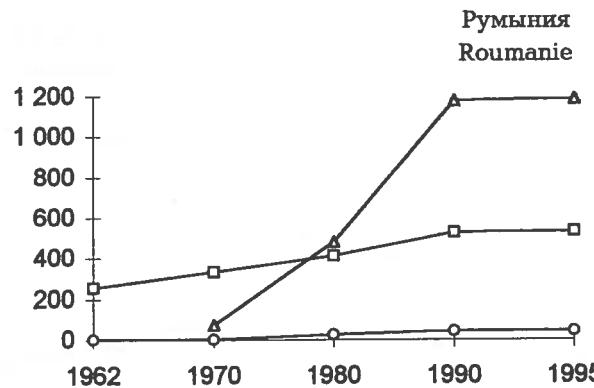
□ Буксиры  
Remorqueurs

△ Толкачи  
Pousseurs

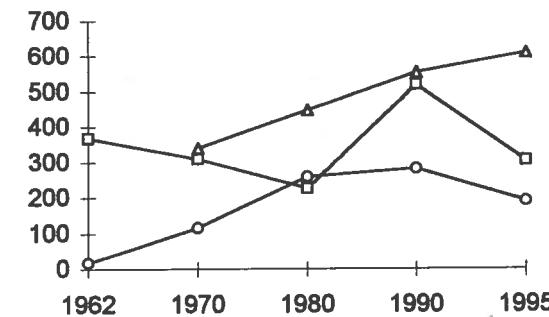
○ Самоходные суда  
Automoteurs

РАЗВИТИЕ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА ЗА ПЕРИОД 1962–1995 гг.  
DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE DANS LA PERIODE 1962–1995

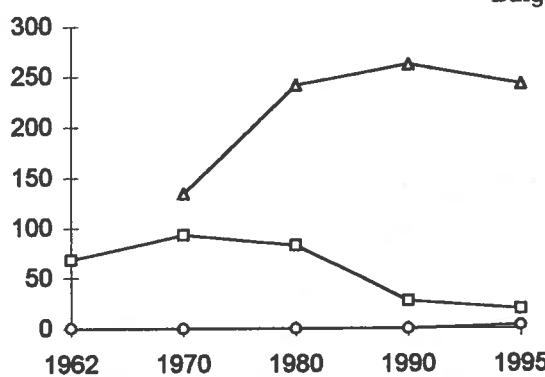
Грузоподъёмность (в тыс. тонн)  
Portée en lourd (en milliers de tonnes)



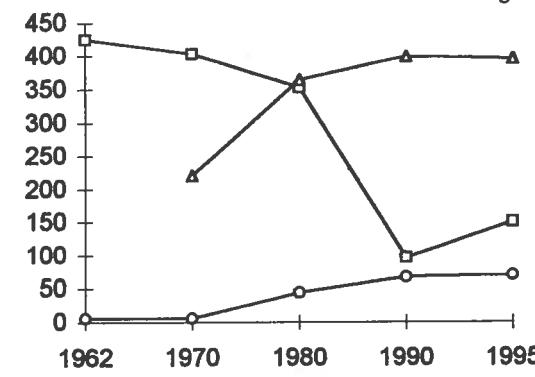
Украина  
Ukraine



Болгария  
Bulgarie



Югославия  
Yougoslavie



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:  
LEGENDE:

□ Буксируемые баржи  
Chalands remorqués

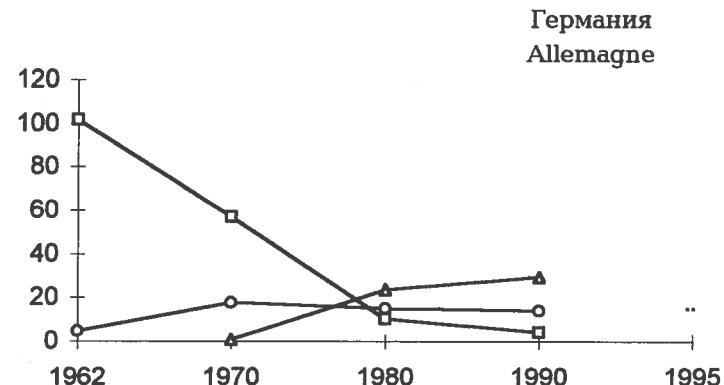
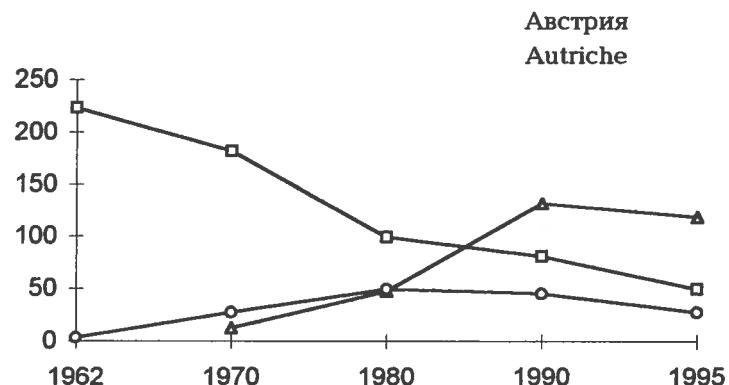
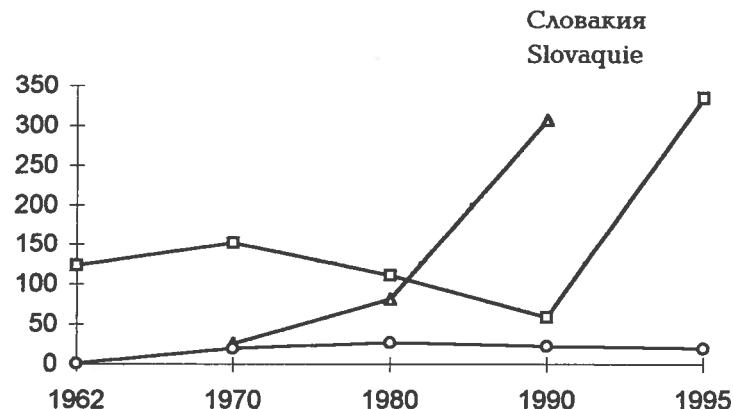
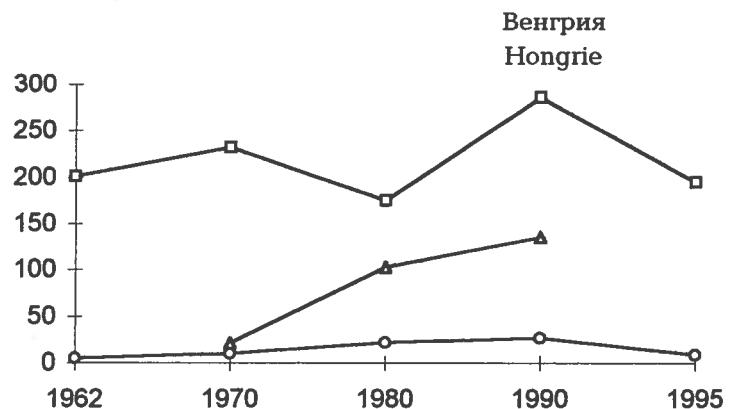


Толкаемые баржи  
Barges de poussage

○ Самоходные суда  
Automoteurs

ПО ОСНОВНЫМ ТИПАМ СУДОВ И ПО СТРАНАМ  
PAR PRINCIPAUX TYPES DE BATIMENTS ET PAR PAYS

Грузоподъёмность (в тыс. тонн)  
Portée en lourd (en milliers de tonnes)



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:  
LEGENDE:

□ Буксируемые баржи  
Chalands remorqués

△ Толкаемые баржи  
Barges de poussage

○ Самоходные суда  
Automoteurs

II .

ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ ПО ДУНАЮ

TRAFFIC-MARCHANDISES SUR LE DANUBE

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ  
ЗА ПЕРИОД 1950-1995 гг.

Согласно принятому Дунайской Комиссией определению, в общий объем перевезенных по Дунаю грузов включаются грузы, вывезенные из придунайских стран (в том числе и в непридунайские страны), перевезенные в каботаже и поступившие с моря на Дунай через Сулинский канал. В число вывезенных грузов включаются также внешнеторговые грузы непридунайских стран, поступившие в дунайские порты другими видами транспорта и отправленные водным путем по Дунаю.

Из данных, приведенных в таблице, видно, что общий объем грузоперевозок по Дунаю за 45-летний период увеличился более чем в 2,2 раза и составил в 1995 г. 21,8 млн. тонн. (стр. 27)

Развитие экономики придунайских стран и их растущие экономические связи способствовали увеличению роста международных перевозок грузов по Дунаю. Общий объем перевезенных по Дунаю грузов возрос за 45-летний период приблизительно в 3,2 раза и в 1995 г. составил 13,2 млн. тонн. (стр. 27)

Каботажные перевозки по Дунаю за этот период возросли более чем в 1,1 раза и составили в 1995 г. 5,9 млн. тонн. (стр. 27)

Объем грузов, поступивших с моря на Дунай через Сулинский канал, возрос за этот период в 58,5 раз и составил в 1995 году 2,7 млн. тонн. (стр. 27)

Что касается данных относительно грузов, транспортируемых в контейнерах в международных перевозках грузов по Дунаю по странам (стр. 46), за период с 1971 по 1995 гг. доля грузов, отправленных в контейнерах, увеличилась в 623 раза, а доля грузов, прибывших в контейнерах, увеличилась в 749 раз.

VOLUME DES MARCHANDISES TRANPORTEES SUR  
LE DANUBE DANS LA PERIODE 1950-1995

Selon la définition adoptée par la Commission du Danube, le volume total des marchandises transportées sur le Danube comprend les marchandises sorties des pays danubiens (les marchandises sorties à destination de pays non danubiens y compris), les marchandises transportées en cabotage et les marchandises entrées sur le Danube par le canal de Sulina. La quantité des marchandises sorties comprend également les marchandises de commerce extérieur des pays non danubiens, entrées dans les ports danubiens par d'autres modes de transport pour être acheminées par voie du Danube.

Il découle des données figurant dans le tableau que le total des marchandises transportées sur le Danube au cours de la période de 45 ans considérée a augmenté de plus de 2,2 fois, atteignant en 1995 un volume de 21,8 millions de tonnes. (page 27)

Le développement de l'économie des pays danubiens et l'extension de leurs relations économiques ont contribué à l'accroissement du volume des transports internationaux de marchandises sur le Danube. Au cours de la période de 45 ans, le volume total des marchandises transportées par voie du Danube s'est accru de près de 3,2 fois, se chiffrant en 1995 à 13,2 Mio t. (page 27)

Les transports en cabotage sur le Danube au cours de la période traitée ont augmenté de plus de 1,1 fois, se chiffrant en 1995 à 5,9 Mio t. (page 27)

Le volume des marchandises entrées sur le Danube par le canal de Sulina a augmenté de 58,5 fois pendant la même période, atteignant 2,7 Mio t en 1995. (page 27)

En ce qui concerne les données relatives aux marchandises transportées en conteneurs par pays en transport international sur le Danube (page 46), la part des marchandises expédiées en conteneurs a augmenté de 623 fois entre 1971 et 1995 et celle des marchandises arrivées a augmenté de 749 fois.

**ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ ЗА ПЕРИОД 1950-1995 гг.**

(Вывезенные грузы, каботаж, поступило с моря через Сунинский канал)

**VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE DANS LA PÉRIODE 1950-1995**

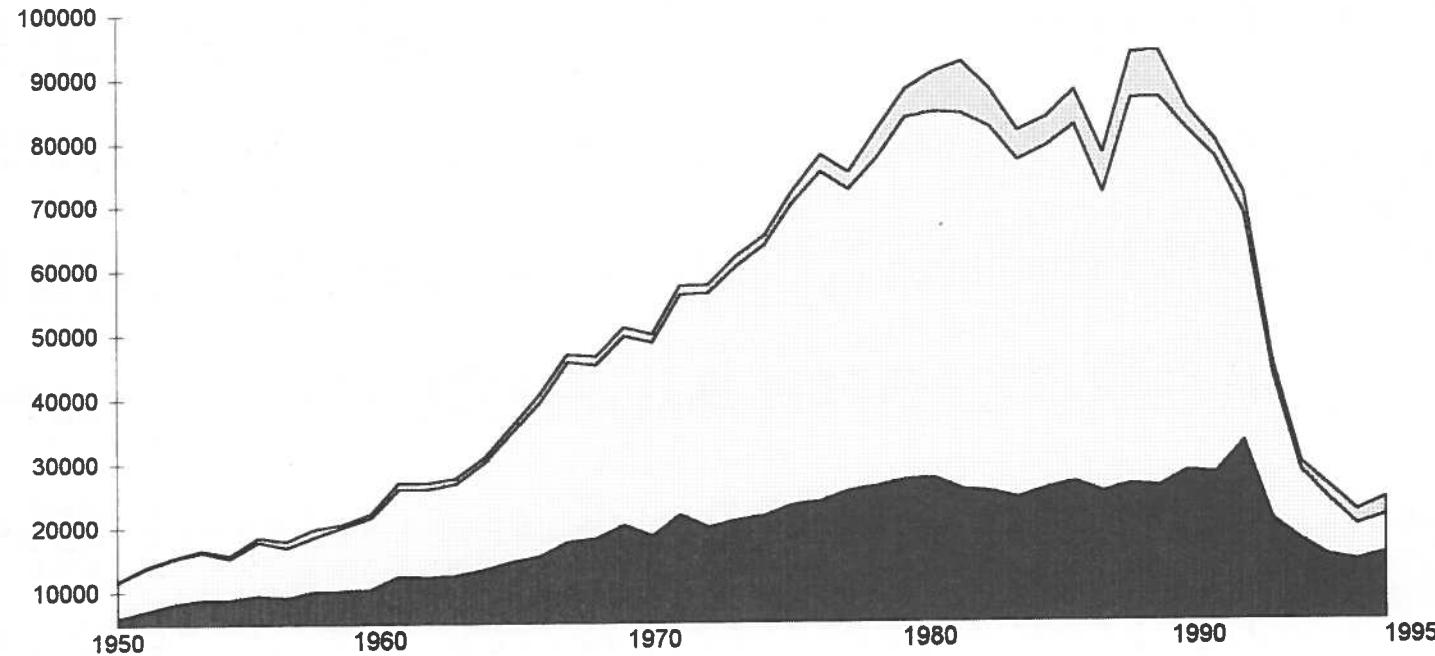
(Marchandises sorties, cabotage, marchandises entrées par le canal de Sulina)

в тыс. тонн

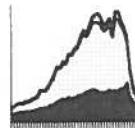
Годы Années	Вывезено из стран по Дунаю Marchandises sorties du pays par voie du Danube	Перевезено в каботаже по Дунаю Marchandises transportées en cabotage sur le Danube		Поступило с моря на Дунай через Сунинский канал Marchandises arrivées sur le Danube en venant de la mer par le canal de Sulina		ИТОГО TOTAL	
		объем грузов volume des marchandises	в % к 1950 en % par rapport à 1950	объем грузов volume des marchandises	в % к 1950 en % par rapport à 1950	объем грузов volume des marchandises	в % к 1950 en % par rapport à 1950
1950	4 131,0	100,0	5 502,0	100,0	101,0	100,0	9 734,0
1951	5 206,0	126,0	6 668,0	121,2	176,0	174,3	12 050,0
1952	6 233,0	150,9	7 197,0	130,8	182,0	180,2	13 612,0
1953	6 904,0	167,1	7 475,0	135,9	268,0	265,3	14 647,0
1954	6 849,0	165,8	6 510,0	118,3	479,0	474,3	13 838,0
1955	7 553,0	182,8	8 397,0	152,6	597,0	591,1	16 547,0
1956	7 170,0	173,6	7 873,0	143,1	995,0	985,1	16 038,0
1957	8 078,0	195,5	8 545,0	155,3	1 236,0	1 223,8	17 859,0
1958	8 158,0	197,5	10 017,0	182,1	489,0	484,2	18 684,0
1959	8 355,0	202,3	11 246,0	204,4	634,0	627,7	20 235,0
1960	10 412,0	252,0	13 843,0	248,0	899,0	989,1	25 054,0
1961	10 252,0	248,2	13 713,0	249,2	930,0	920,8	24 895,0
1962	10 479,0	253,7	14 304,0	280,0	851,0	842,6	25 634,0
1963	11 388,0	275,9	16 637,0	302,4	771,0	763,4	28 806,0
1964	12 643,0	306,1	20 020,0	363,9	987,0	977,2	33 650,0
1965	13 427,0	325,0	23 865,0	433,8	1 381,0	1 367,3	38 673,0
1966	15 671,0	379,4	27 950,0	508,0	1 224,0	1 211,9	44 845,0
1967	16 129,0	390,4	27 025,0	491,2	1 321,0	1 307,9	44 475,0
1968	18 209,0	440,8	29 473,0	535,7	1 368,0	1 354,5	49 050,0
1969	16 527,0	400,1	30 159,0	548,1	1 249,0	1 236,6	47 935,0
1970	19 888,0	481,4	34 063,0	619,1	1 523,0	1 507,8	55 474,0
1971	17 884,0	432,9	36 333,0	660,4	1 360,0	1 346,5	55 577,0
1972	19 007,0	460,1	39 445,0	716,9	1 614,0	1 598,0	60 066,0
1973	19 732,0	477,7	41 991,0	763,2	1 492,0	1 477,2	63 215,0
1974	21 309,0	515,8	47 050,0	855,1	1 838,0	1 819,8	70 197,0
1975	21 866,0	529,3	51 314,0	932,6	2 720,0	2 663,1	75 900,0
1976	23 385,0	566,3	46 984,0	853,9	2 716,0	2 689,1	73 095,0
1977	24 133,0	584,2	51 167,0	930,0	4 358,0	4 314,9	79 668,0
1978	25 083,0	607,2	56 512,0	1 027,1	4 425,0	4 381,2	86 020,0
1979	25 328,0	613,1	57 202,0	1 039,7	6 218,0	6 156,4	88 748,0
1980	23 531,0	569,6	58 731,0	1 067,4	8 080,0	8 000,0	90 342,0
1981	23 155,0	560,5	56 974,0	1 035,5	5 994,0	5 934,7	86 123,0
1982	22 202,0	537,4	52 699,0	957,8	4 605,0	4 559,4	79 506,0
1983	23 670,0	573,0	53 432,0	971,1	4 477,0	4 432,7	81 579,0
1984	24 635,0	596,3	55 726,0	1 012,8	5 441,0	5 387,1	85 802,0
1985	23 033,7	557,6	46 713,9	849,0	6 218,7	6 157,1	75 966,3
1986	24 292,4	588,1	60 206,8	1 094,3	7 078,1	7 008,0	91 577,3
1987	23 844,6	577,2	60 769,3	1 104,5	7 227,5	7 155,9	91 841,4
1988	26 277,7	636,1	53 324,9	969,2	3 437,9	3 403,9	83 040,5
1989	25 929,0	627,7	49 237,0	894,9	2 718,0	2 691,1	77 884,0
1990	30 757,0	744,5	35 469,0	644,7	3 345,0	3 311,9	69 571,0
1991	18 704,0	452,8	22 538,0	409,6	1 788,0	1 770,3	43 030,0
1992	15 348,0	371,5	10 805,0	196,4	1 374,0	1 360,4	27 527,0
1993	12 884,0	311,9	8 850,0	160,9	2 032,0	2 011,9	23 766,0
1994	12 146,0	294,0	5 492,0	99,8	2 284,0	2 261,8	19 922,0
1995	13 216,0	319,9	5 912,0	107,5	2 688,0	2 661,4	21 816,0
ИТОГО TOTAL	76 034,4	-	1 395 159,9	-	113 290,2	-	2 273 484,5

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ  
 (Вывезенные грузы, каботаж, поступило с моря через Сулинский канал)  
 VOLUME DE MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE  
 (Marchandises sorties, cabotage, marchandises entrées par le canal de Sulina)

МАН. ТОНН  
 Millions de tonnes



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:  
 LEGENDE:



- Вывезенные грузы  
Marchandises sorties
- Каботаж  
Cabotage
- Поступило с моря через Сулинский канал  
Marchandises entrées par le canal de Sulina

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА ПО СТРАНАМ ЗА ПЕРИОД  
1950-1995 гг.

В соответствии с принятыми Дунайской Комиссией статистическими определениями, общее количество перевезенных по Дунаю грузов для каждой страны в отдельности представляет собой сумму грузов, вывезенных из страны, ввезенных в страну, перевезенных в каботаже и проследовавших по участку Дуная данной страны сквозным транзитом.

Из таблицы видно, что за 45-летний период, с 1950 по 1995 гг., эти грузоперевозки возросли и интенсивность их роста следующая:

P	в 3,9 раза,	с 3 057 тыс. тонн	до 12 052 тыс. тонн
У	в 3,5 раза,	с 2 235 тыс. тонн	до 7 771 тыс. тонн
РБ	в 0,4 раза,	с 2 042 тыс. тонн	до 902 тыс. тонн
СРЮ *	в 7,4 раза,	с 3 010 тыс. тонн	до 22 165 тыс. тонн
ВР	в 1,1 раза,	с 5 236 тыс. тонн	до 5 916 тыс. тонн
СР	в 1,7 раза,	с 1 072 тыс. тонн	до 1 772 тыс. тонн
АР	в 5,4 раза,	с 1 642 тыс. тонн	до 8 791 тыс. тонн
ФРГ *	в 4,0 раза,	с 1 435 тыс. тонн	до 5 716 тыс. тонн

\* данные от СРЮ и ФРГ получены только до 1990 г.

DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES PAR PAYS  
DANS LA PERIODE 1950-1995

Selon les définitions adoptées par la Commission du Danube, le volume total des marchandises transportées sur le Danube se compose, pour chaque pays, de la somme des marchandises sorties du pays, entrées dans le pays, transportées en cabotage et ayant transité de bout en bout le secteur danubiens du pays donné.

Il ressort du tableau qu'au cours de la période de 45 ans allant de 1950 à 1995, ces transports de marchandises ont augmenté; le rythme de leur accroissement se présente comme suit:

R	3,9 fois;	de 3 057 milliers de tonnes	à 12 052 milliers de tonnes
U	3,5 fois;	de 2 235 milliers de tonnes	à 7 771 milliers de tonnes
RB	0,4 fois;	de 2 042 milliers de tonnes	à 902 milliers de tonnes
RFY *	7,4 fois;	de 3 010 milliers de tonnes	à 22 165 milliers de tonnes
RH	1,1 fois;	de 5 236 milliers de tonnes	à 5 916 milliers de tonnes
RS	1,7 fois;	de 1 072 milliers de tonnes	à 1 772 milliers de tonnes
RA	5,4 fois;	de 1 642 milliers de tonnes	à 8 791 milliers de tonnes
RFA *	4,0 fois;	de 1 435 milliers de tonnes	à 5 716 milliers de tonnes

\* Les données reçues de la RFY et de la RFA vont seulement jusqu'en 1990.

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА  
ЗА ПЕРИОД 1950 – 1995 ГГ. ПО СТРАНАМ

DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES  
DANS LA PERIODE 1950 – 1995, PAR PAYS

в тыс. тонн

Страны Pays	Годы Années	Грузы				Marchandises				ВСЕГО TOTAL	В % к 1950 г. en % par rapport à 1950
		вывезенные sorties	ввозимые entrées	перевезенные transportées en cabotage	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	всего TOTAL	сквозной транзит transit de bout en bout	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950		
R	1950	749	34	952	1 735	100,0	1 322	3 057	100,0		
	1960	1 562	306	1 762	3 630	209,2	2 596	6 226	203,7		
R	1970	2 971	1 464	3 845	8 280	477,2	6 156	14 436	472,2		
P	1980	3 769	6 452	15 003	25 224	1 453,8	7 428	32 652	1 068,1		
	1990	2 120	6 829	8 144	17 093	985,2	133	17 226	563,5		
	1995	1 320	6 017	4 715	12 052	694,6	-	12 052	400,4		
Y	1950	498	1 317	320	2 135	100,0	-	2 235	100,0		
	1960	3 414	582	2 309	6 305	295,3	-	6 600	295,3		
U	1970	10 046	1 513	4 711	16 270	762,1	-	17 032	7,6		
	1980	12 029	3 365	7 478	22 872	1 071,3	-	23 943	10,7		
	1990	13 071	6 370	6 775	26 216	1 227,9	-	52 432	23,5		
	1995	5 618	1 478	675	7 771	364,0	-	7 771	258,2		
РБ	1950	328	285	201	814	100,0	1 228	2 042	100,0		
	1960	565	1 399	882	2 846	349,6	2 980	5 826	285,3		
RB	1970	652	4 310	4 750	9 712	1 193,1	6 156	15 868	777,1		
	1980	903	4 888	8 389	14 180	1 742,0	7 428	21 608	1 058,2		
	1990	477	2 888	3 060	6 425	789,3	77	6 502	318,4		
	1995	222	680	-	902	110,8	-	902	30,0		
СРЮ	1950	217	148	939	1 304	100,0	1 706	3 010	100,0		
	1960	782	711	2 768	4 261	326,8	4 152	8 413	279,5		
RFY	1970	961	3 111	7 781	11 853	909,0	5 461	17 314	575,2		
	1980	612	3 265	15 156	19 033	1 459,6	6 965	25 998	863,7		
	1990	1 634	3 247	8 994	13 875	1 064,0	8 290	22 165	736,4	"	
	1995	"	"	"	"	"	"	"	"	"	

en millions de tonnes

1950	594	406	3 056	4 056	100,0	1 180	5 236	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
1960	291	1 242	3 967	5 500	135,6	4 125	9 625	183,8	183,8	183,8	183,8	183,8	183,8
BP	1 163	1 481	7 925	10 569	260,6	4 935	15 504	296,1	296,1	296,1	296,1	296,1	296,1
RH	1 279	1 376	9 819	12 474	307,5	5 666	18 140	346,4	346,4	346,4	346,4	346,4	346,4
1990	9 114	1 268	4 109	14 491	357,3	7 109	21 600	412,5	412,5	412,5	412,5	412,5	412,5
1995	2 674	844	"	3 518	86,7	2 398	5 916	113,0	113,0	113,0	113,0	113,0	113,0
1950	235	623	20	878	100,0	194	1 072	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
1960	731	1 532	575	2 838	323,2	3 032	5 870	547,6	547,6	547,6	547,6	547,6	547,6
CP	1 451	1 547	3 531	6 529	743,6	1 047	7 576	706,7	706,7	706,7	706,7	706,7	706,7
RS	1 885	1 731	1 864	5 480	624,1	3 487	8 967	836,5	836,5	836,5	836,5	836,5	836,5
1990	2 020	1 395	3 490	6 905	786,4	-	13 810	1 288,2	1 288,2	1 288,2	1 288,2	1 288,2	1 288,2
1995	1 583	189	-	1 772	201,8	-	1 772	165,3	165,3	165,3	165,3	165,3	165,3
1950	337	1 160	9	1 506	100,0	136	1 642	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
1960	1 326	3 095	1 189	5 610	372,5	692	6 302	383,8	383,8	383,8	383,8	383,8	383,8
AP	815	4 870	866	6 551	435,0	1 041	7 592	462,4	462,4	462,4	462,4	462,4	462,4
RA	1 246	4 511	830	6 587	437,4	1 028	7 615	463,8	463,8	463,8	463,8	463,8	463,8
1990	1 236	4 958	606	6 800	451,5	1 340	8 140	495,7	495,7	495,7	495,7	495,7	495,7
1995	789	4 600	522	5 911	392,5	2 880	8 791	535,4	535,4	535,4	535,4	535,4	535,4
1950	1 173	157	5	1 335	100,0	-	1 435	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
1960	1 741	1 319	191	3 251	243,5	-	3 495	243,5	243,5	243,5	243,5	243,5	243,5
ΦPT	1 828	1 530	654	4 012	300,5	-	4 313	300,5	300,5	300,5	300,5	300,5	300,5
RFA	1 808	1 222	192	3 222	241,3	-	3 463	241,3	241,3	241,3	241,3	241,3	241,3
1990	1 085	1 484	289	2 858	214,1	-	5 716	398,3	398,3	398,3	398,3	398,3	398,3
1995	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
1950	4 131	4 130	5 502	13 763	100,0	5 766	19 729	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
1960	10 412	10 186	13 643	34 241	248,8	17 577	52 357	265,4	265,4	265,4	265,4	265,4	265,4
TOTAL	19 887	19 826	34 063	73 776	536,0	24 796	99 635	505,0	505,0	505,0	505,0	505,0	505,0
1980	23 531	26 810	58 731	109 072	792,5	32 002	142 387	721,7	721,7	721,7	721,7	721,7	721,7
1990	30 757	28 439	35 467	94 663	687,8	16 949	147 591	748,1	748,1	748,1	748,1	748,1	748,1
1995	12 206	13 808	5 912	31 926	232,0	5 278	37 204	188,6	188,6	188,6	188,6	188,6	188,6

ГРУЗЫ, ПЕРЕВЕЗЕННЫЕ МЕЖДУ ПРИАУНДСКИМИ СТРАНАМИ  
MARCHANDISES TRANSPORTÉES ENTRE LES PAYS DANUBIENS

8 ТЫС. ТОНН

en milliers de tonnes

CP RS	1950	21	-	91	36	87	-	59	-	5	-	75	-	235
	1960	119	42	299	39	93	-	797	4	-	-	731	-	1 368
	1970	90	120	91	234	33	-	552	42	238	-	1 877	-	1 877
	1980	197	429	160	196	62	-	564	22	337	1 913	-	1 913	-
	1990	54	660	148	128	0	-	566	"	116	816	-	816	-
	1995	-	95	12	-	27	-	-	-	-	-	-	-	-
AP RA	1950	-	191	10	28	5	-	-	103	-	-	-	-	337
	1960	4	33	23	109	304	242	-	611	-	-	-	-	1 326
	1970	18	127	17	15	93	45	-	560	-	-	-	-	874
	1980	13	617	14	171	3	1	-	374	380	1 573	-	1 573	-
	1990	47	747	18	79	5	0	-	339	324	1 559	-	1 559	-
	1995	-	7	2	"	125	-	-	-	318	452	-	-	-
ФРГ RFA	1950	-	-	-	82	-	-	-	1 091	-	-	-	-	1 173
	1960	5	-	183	42	25	52	-	1 434	-	-	-	-	1 741
	1970	36	1	62	64	55	-	1 494	-	-	-	-	-	1 712
	1980	10	69	3	81	6	-	246	-	-	-	-	-	415
	1990	45	19	21	32	8	0	29	-	-	-	-	-	154
	1995	-	30	5	"	119	38	273	-	-	-	-	-	465
Другие страны Autres pays	1950	5	-	3	-	-	-	22	-	-	-	-	-	30
	1960	6	191	2	1	15	328	-	-	-	-	-	-	543
	1970	1 259	447	16	-	13	-	-	-	-	-	-	-	1 735
	1980	6 120	741	6	-	-	17	2 034	-	-	-	-	-	8 918
	1990	6 490	2 947	18	-	44	110	1 479	-	-	-	-	-	11 088
	1995	6 017	571	31	"	287	132	646	-	-	-	-	-	7 684
ИТОГО TOTAL	1950	34	1 317	285	148	405	623	1 160	157	31	4 161	-	-	-
	1960	306	582	1 399	711	1 242	1 532	3 095	1 319	769	10 955	-	-	-
	1970	1 464	1 513	4 310	3 111	1 481	1 547	4 870	1 530	1 612	21 437	-	-	-
	1980	6 452	3 366	4 888	3 265	1 376	1 731	4 511	1 222	3 888	30 698	-	-	-
	1990	6 829	6 370	2 888	3 247	1 268	1 395	4 959	1 484	5 221	33 661	-	-	-
	1995	6 017	1 479	1 894	"	844	189	4 599	-	5 347	20 369	-	-	-

Цифры даются по странам прибытия грузов, за исключением графы "Другие страны", где цифры даются по странам отправления.  
 Les chiffres sont donnés d'après les pays de destination, sauf les chiffres des "Autres pays" qui sont donnés d'après les pays d'expédition.

ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ ПО ДУНАЮ НА НАЦИОНАЛЬНЫХ СУДАХ  
И ПЕРЕВОЗКИ МЕТОДОМ ТОЛКАНИЯ

В соответствии с принятым Дунайской Комиссией решением в Статистическом справочнике публикуются следующие сведения:

- a) тонно-километровая продукция, реализованная национальными судами при дунайских стран с 1950 года;
- b) перевозки грузов по Дунаю на национальных судах с 1962 года;
- c) перевозки методом толкания с 1971 года.

По п. а) - За 45-летний период, как видно из данных соответствующих таблиц, общий объем тонно-километровой продукции, реализованной национальными судами при дунайских стран, возрос в 3,4 раза и составил в 1995 г. 12,0 млрд. тонно-километров. (стр. 42-43)

За этот период по отдельным странам объем тонно-километровой продукции возрос в следующих размерах: (стр. 42-43)

R	- в	7,5	раза	с	667	млн.т-км	до 4 992	млн. т-км
У	- в	2,3	раза	с	1 567	"	до 3 583	"
РБ	- в	4,6	раза	с	158	"	до 726	"
СРЮ *	- в	1,9	раза	с	1 812	"	до 3 525	"
ВР	- в	1,6	раза	с	509	"	до 828	"
СР	- в	1,8	раза	с	409	"	до 757	"
АР	- в	6,2	раза	с	182	"	до 1 125	"
ФРГ *	- в	9,1	раза	с	68	"	до 617	"

\* данные от СРЮ и ФРГ получены только до 1990 г.

TRANSPORTS DE MARCHANDISES SUR LE DANUBE A BORD DE BATIMENTS NATIONAUX ET TRANSPORTS DE MARCHANDISES PAR POUSSAGE

Selon la décision prise par la Commission du Danube, les renseignements suivants ont été insérés dans l'Ouvrage de référence statistique:

- a) nombre de tonnes-kilomètres réalisé par les bâtiments nationaux des pays danubiens depuis 1950;
- b) transports de marchandises sur le Danube à bord de bâtiments nationaux depuis 1962;
- c) transports de marchandises par poussage depuis 1971.

ad a) - Comme il découle des données des tableaux correspondants, le nombre total de tonnes-kilomètres réalisé par les bâtiments nationaux des pays danubiens au cours de la période de 45 ans considérée s'est accru de 3,4 fois, atteignant en 1995 12,0 milliards de tonnes-kilomètres. (pages 42-43)

Pendant la même période, l'accroissement du nombre de tonnes-kilomètres réalisé par pays se présente comme suit: (pages 42-43)

R	-	7,5	fois;	de	667	millions de t-km	à 4 992	millions de t-km
U	-	2,3	fois;	de	1 567	"	à 3 583	"
RB	-	4,6	fois;	de	158	"	à 726	"
RFY *	-	1,9	fois;	de	1 812	"	à 3 525	"
RH	-	1,6	fois;	de	509	"	à 828	"
RS	-	1,8	fois;	de	409	"	à 757	"
RA	-	6,2	fois;	de	182	"	à 1 125	"
RFA *	-	9,1	fois;	de	68	"	à 617	"

\* Les données reçues de la RFY et de la RFA vont jusqu'en 1990.

По п.б) - Объем грузов, перевезенных национальными судами, за период с 1962 по 1995 гг. возрос в 0,9 раза и составил в 1995 г. более 22,7 млн. тонн. Эти грузоперевозки возросли по отдельным придунайским странам в следующих размерах: (стр. 38-39)

ad b) - Le volume des marchandises transportées à bord des bâtiments nationaux au cours de la période 1962 - 1995 s'est accru de 0,9 fois, atteignant en 1995 plus de 22,7 millions de tonnes. Par pays danubiens ces transports ont augmenté comme suit: (pages 38-39)

	P/R	в 4,6 раза/fois	c/de	2 646	тыс.тонн/milliers de tonnes	Δо/à	12 053	тыс.тонн/milliers de tonnes
*	У/U	в 1,0 раза/fois	"	4 040	"	"	4 238	"
	РБ/RB	в 0,5 раза/fois	"	2 335	"	"	1 075	"
	СРЮ/RFY	в 2,9 раза/fois	"	4 144	"	"	11 821	"
	ВР/RH	в 0,1 раза/fois	"	5 776	"	"	825	"
	СР/RS	в 1,4 раза/fois	"	1 851	"	"	2 627	"
	АР/RA	в 0,8 раза/fois	"	2 284	"	"	1 941	"
*	ФРГ/RFA	в 1,3 раза/fois	"	1 044	"	"	1 313	"

За этот же период перевозки грузов и тонно-километровая продукция по видам перевозок представлены в следующей таблице:

Dans la même période, les transports de marchandises et les tonnes-kilomètres réalisés par natures de transports se présentent comme suit:

	в 1962 г. en 1962		в 1995 г. en 1995		в % en %	
	тыс.тонн milliers de tonnes	млн. т-км millions de t-km	тыс.тонн milliers de tonnes	млн. т-км millions de t-km	т t	т-км t-km
вывоз/sorties	3 579,0	3 883,4	6 808	6 906	190,2	177,9
ввоз/entrées	3 695,2	3 875,6	8 287	3 240	145,5	83,6
между иностранными портами/transports entre ports étrangers	542,1	569,2	1 776	1 007	326,9	176,9
каботаж/cabotage	14 304,1	1 399,6	5 888	859	41,4	61,4
Итого/Total	24 120,4	9 727,8	22 759	12 012	94,3	123,4

\* от СРЮ и ФРГ имеются лишь данные до 1990 г.

\* Les données reçues de la RFY et de la RFA vont seulement jusqu'à 1990.

По п.с) - Объем грузов, перевезенных методом толкания, и объем тонно-километровой продукции, выполненной методом толкания, возрос по сравнению с 1971 г. следующим образом: (стр. 38-39, 42-43)

ad c) - L'accroissement du volume des marchandises transportées par poussage et du nombre de tonnes-kilomètres réalisé par poussage par rapport à 1971 est exposé dans le tableau ci-dessous: (pages 38-39, 42-43)

Страна Pays	в 1971 г. en 1971				в 1995 г. en 1995			
	грузы в тыс. тонн Marchandises en milliers de tonnes	% участия к общим перевозкам % de la participation dans le transport total	МАН. Т- КМ millions de t-km	% участия к общей продукции т-км % de la participation dans le total de t-km réalisé	грузы в тыс. тонн Marchandises en milliers de tonnes	% участия к общим перевозкам % de la participation dans le transport total	МАН. Т- КМ millions de t-km	% участия к общей продукции т-км % de la participation dans le total de t-km réalisé
P/R	659,0	12,5	71,0	5,2	11 145	92,5	2 242	44,9
У/У	2 176,5	20,3	1 801,3	27,9	473	11,2	267	7,5
РБ/RB	1 789,5	18,1	703,2	32,3	821	76,4	455	62,6
СРЮ/RFY	5 122,0	41,2	1 652,0	45,1	-	-	-	-
ВР/RH	127,7	1,4	190,3	12,5	347	42,1	277	33,5
СР/RS	131,0	4,1	221,0	14,6	2 571	98,0	740	97,8
АР/RA	-	-	-	-	1 130	58,2	760	67,5
ФРГ/RFA	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>ИТОГО</b>								
<b>TOTAL</b>	<b>10 005,7</b>	<b>18,1</b>	<b>4 638,8</b>	<b>25,3</b>	<b>16 487</b>	<b>61,7</b>	<b>4 741</b>	<b>43,2</b>

В том числе увеличение по видам перевозок:

Par natures de transport, l'accroissement enregistré se présente comme suit:

	в 1971 г. en 1971		в 1995 г. en 1995		рост в % accroissement en %	
	тыс.тонн milliers de tonnes	МАН. Т-КМ millions de t-km	тыс.тонн milliers de tonnes	МАН. Т-КМ millions de t-km	т	т-км t-km
вывоз/sorties	2 072,3	1 747,7	6 808	6 906	328,6	395,1
ввоз/entrées	3 458,4	2 469,1	8 287	3 240	239,6	131,1
между иностранными портами/transport entre ports étrangers	-	-	1 776	1 007	-	-
каботаж/cabotage	4 475,0	422,0	5 888	859	131,6	203,6
<b>Итого/Total</b>	<b>10 005,7</b>	<b>4 638,8</b>	<b>22 759</b>	<b>12 012</b>	<b>227,5</b>	<b>258,8</b>

ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ ПО ДУНАЮ НА НАЦИОНАЛЬНЫХ СУДАХ И ПЕРЕВОЗКИ

**TRANSPORTS DE MARCHANDISES SUR LE DANUBE A BORD DE BATIMENTS NATIONAUX ET  
TRANSPORTS DE MARCHANDISES PAR FOISSEAGE  
METODOM TOAKAHIA**

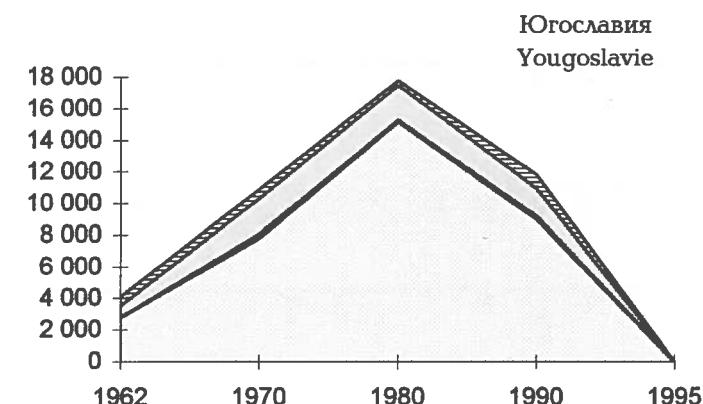
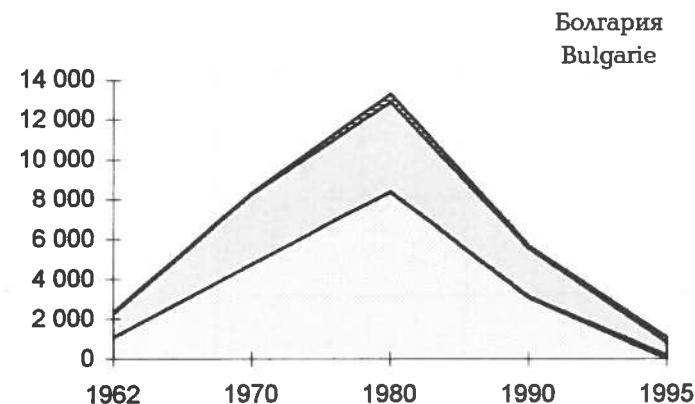
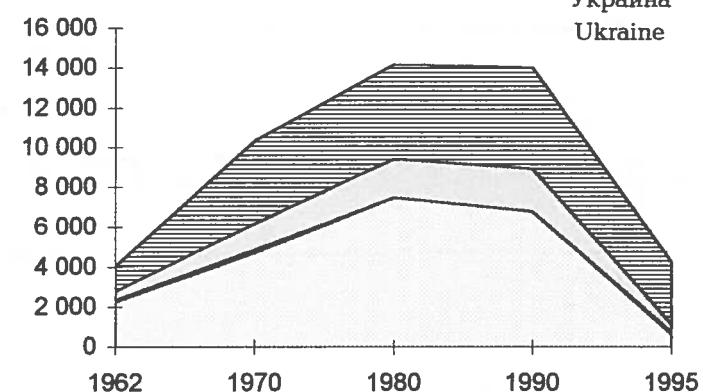
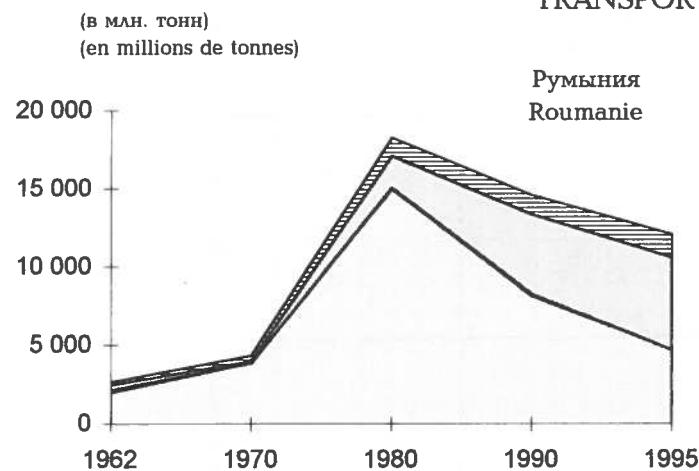
BASIC TRIGONOMETRY

E-mail 12

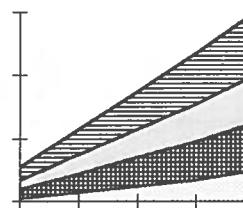
Страны Pays	Années Années	Вывезено из страны Marchandises sorties du pays	Ввезено в страну Marchandises entrées dans le pays	Перевезено между иностранными странами Marchandises transportées entre des ports étrangers				Перевезено в каблаже Marchandises transportées en cabotage				ВСЕГО TOTAL	В том числе METHODOM толкания dont par poussage			
				В том числе METHODOM толкания TOTAL			ВСЕГО TOTAL	ВСЕГО TOTAL			ВСЕГО TOTAL					
		ВСЕГО TOTAL	донт TOTAL	par poussage	ВСЕГО TOTAL	донт TOTAL	par poussage	ВСЕГО TOTAL	донт TOTAL	par poussage	ВСЕГО TOTAL	донт TOTAL	par poussage	ВСЕГО TOTAL	донт TOTAL	par poussage
Roumanie	1962	171	"	335	"	158	"	1 982	"	"	2 646	"	"			
Roumanie	1970	398	"	86	"	28	"	3 845	"	"	4 355	"	"			
Roumanie	1980	1 180	30	2 008	18	70	10	15 003	9 718	"	18 261	9 776	"			
Украина Ukraine	1990	1 242	754	5 072	3 929	133	121	8 144	7 946	"	14 591	12 750	"			
Bulgarie	1995	1 473	675	5 885	5 755	-	-	4 715	4 715	"	12 053	11 145	"			
Bulgarie	1962	1 279	"	414	"	103	"	2 244	"	"	4 040	"	"			
Bulgarie	1970	4 152	"	1 327	"	147	"	4 710	"	"	10 336	"	"			
Bulgarie	1980	4 773	2 768	1 915	1 040	11	-	7 478	-	-	14 177	3 808	"			
Bulgarie	1990	5 095	"	2 125	"	20	"	6 776	-	-	14 016	"	"			
Bulgarie	1995	3 074	456	404	4	85	13	675	-	-	4 238	473	"			
Bulgarie	1962	80	"	1 177	"	29	"	1 049	"	"	2 335	"	"			
Bulgarie	1970	55	"	3 529	"	17	"	4 750	"	"	8 351	"	"			
Bulgarie	1980	422	43	4 480	3 256	25	-	8 389	-	-	13 316	3 299	"			
Bulgarie	1990	111	3	2 442	2 351	77	"	3 060	"	"	5 690	2 354	"			
Bulgarie	1995	222	144	680	677	173	-	-	-	-	1 075	821	"			
Югославия Yugoslavie	1962	604	"	728	"	49	"	2 763	"	"	4 144	"	"			
Югославия Yugoslavie	1970	598	"	2 278	"	279	"	7 781	"	"	10 934	"	"			
Югославия Yugoslavie	1980	304	77	2 209	1 662	113	31	15 156	7 955	"	17 782	9 725	"			
Югославия Yugoslavie	1990	880	557	1 741	1 376	206	87	8 994	3 653	"	11 821	5 673	"			

	1962	297	"	920	"	93	"	4 466	"	5 776	"
Венгрия Hongrie	1970	552	"	746	"	225	"	7 925	"	9 448	"
	1980	755	144	655	420	110	37	9 819	-	11 339	601
	1990	880	426	584	541	59	47	4 109	-	5 632	1 014
	1995	639	284	152	63	34	-	-	-	825	347
Словакия Slovaquie	1962	338	"	756	"	2	"	755	"	1 851	"
	1970	861	"	741	"	42	"	3 531	"	5 175	"
	1980	962	382	722	366	60	7	1 864	-	3 608	755
	1990	1 239	1 116	954	892	102	51	3 490	-	5 785	2 059
	1995	1 227	1 202	80	79	1 307	1 277	13	13	2 627	2 571
Австрия Autriche	1962	505	"	1 025	"	63	"	691	"	2 284	"
	1970	446	"	1 796	"	18	"	866	"	3 126	"
	1980	425	100	2 097	232	6	1	830	41	3 358	374
	1990	519	198	2 035	952	5	1	603	216	3 162	1 367
	1995	173	80	1 106	651	177	160	485	229	1 941	1 130
Германия Allemagne	1962	305	"	340	"	45	"	354	"	1 044	"
	1970	422	"	416	"	-	-	654	"	1 492	"
	1980	503	"	175	"	-	-	192	"	870	"
	1990	246	"	268	"	512	"	289	"	1 313	"
	1995	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ВСЕГО TOTAL	1962	3 579	"	5 695	"	542	"	14 304	"	24 120	"
	1970	7 480	"	10 919	"	756	"	34 062	"	53 217	"
	1980	9 324	3 544	14 281	6 994	395	86	58 731	17 714	82 711	28 398
	1990	10 212	3 054	15 219	10 041	1 114	307	35 465	11 815	62 010	25 217
	1995	6 808	2 851	8 287	7 229	1 776	1 450	5 888	4 957	22 759	16 487

ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ ПО ДУНАЮ НА  
 (вывезенные из страны, ввезенные в страну,  
 TRANSPORTS DE MARCHANDISES SUR LE DANUBE A BORD DE  
 (sorties du pays, entrées dans le pays,  
 Украина  
 Ukraine



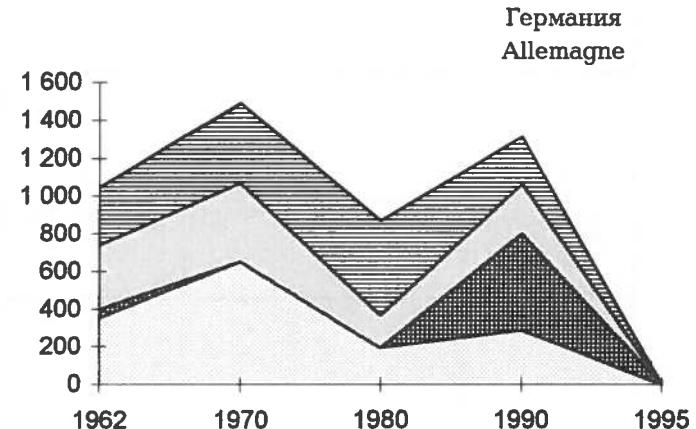
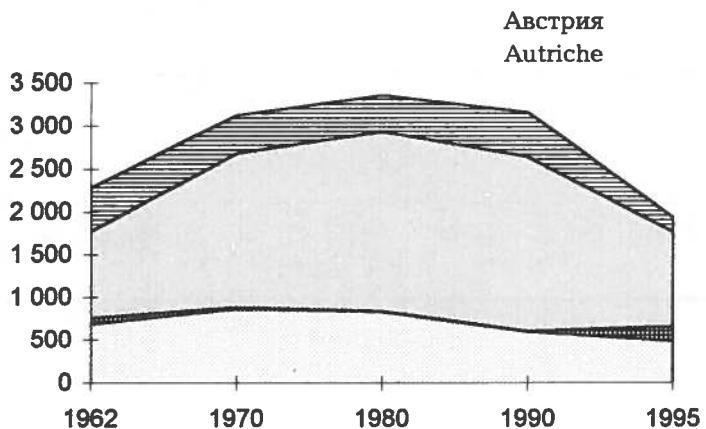
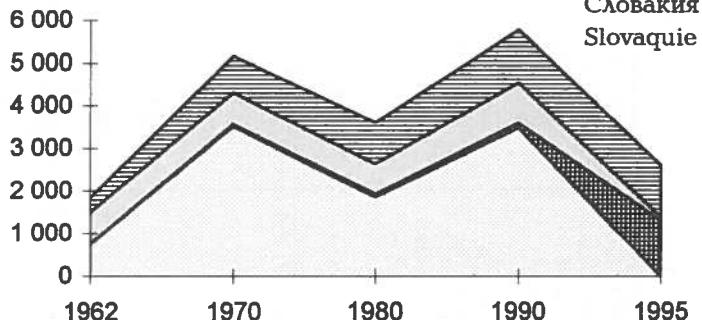
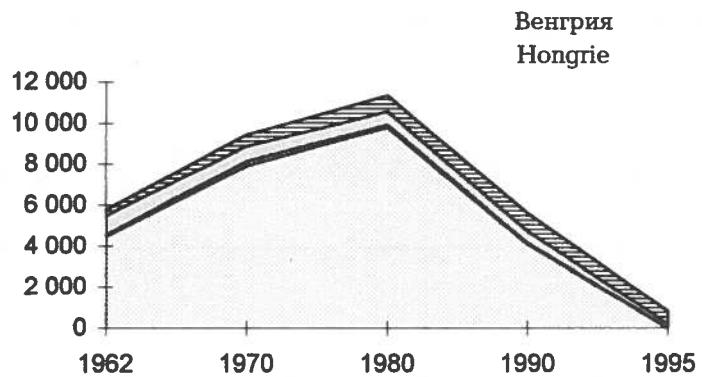
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:  
 LEGENDE:



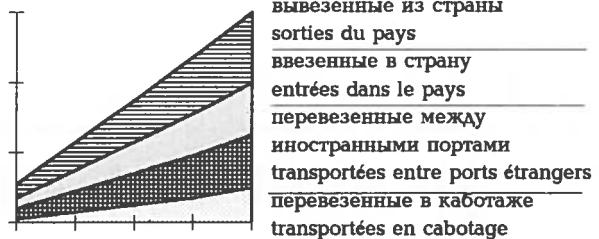
вывезенные из страны  
 sorties du pays  
 ввезенные в страну  
 entrées dans le pays  
 перевезенные между  
 иностранными портами  
 transportées entre ports étrangers  
 перевезенные в каботаже  
 transportées en cabotage

НАЦИОНАЛЬНЫХ СУДАХ ЗА ПЕРИОД 1962 – 1995 гг.  
 перевезенные между иностранными портами, перевезенные в каботаже)  
 BATIMENTS NATIONAUX DANS LA PERIODE 1962 – 1995  
 transportées entre ports étrangers, transportées en cabotage)

(в млн. тонн)  
 (en millions de tonnes)



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:  
 LEGENDE:



# ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ ПО ДУНАЮ НА НАЦИОНАЛЬНЫХ СУДАХ И ПЕРЕВОЗКИ МЕТОДОМ ТОЛКАНИЯ

**TRANSPORTS DE MARCHANDISES SUR LE DANUBE A BORD DE BATIMENTS  
NATIONAUX ET TRANSPORTS DE MARCHANDISES PAR POISSAGE**

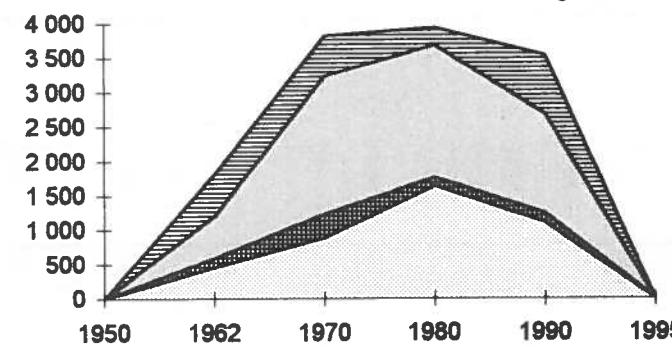
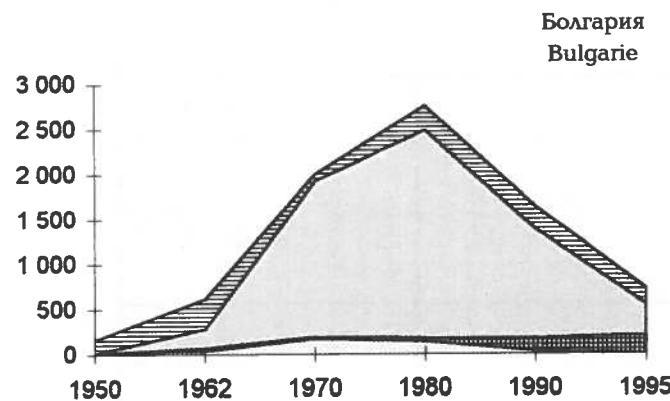
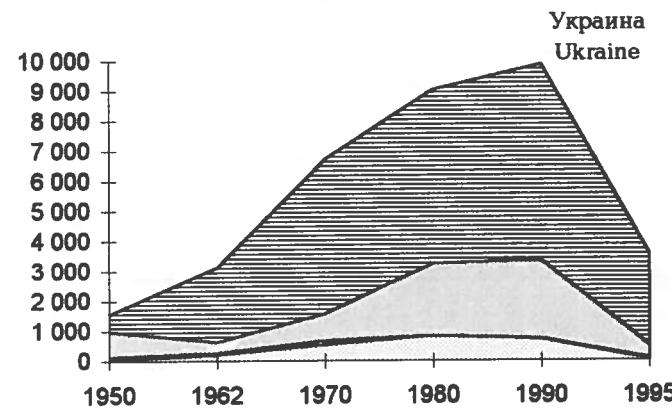
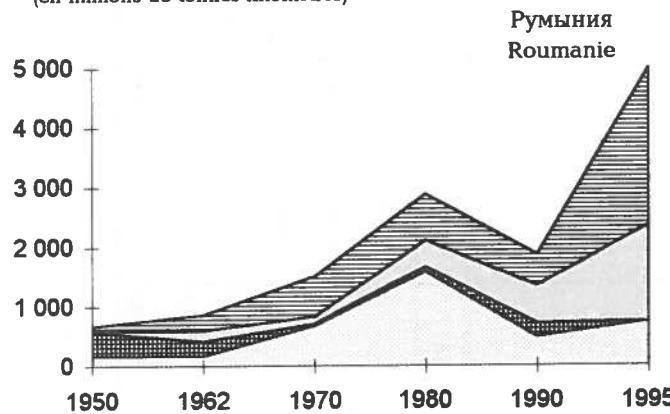
В МАН. ТОНН-КИЛОМЕТРОВ

En milliers de tonnes-kilomètres

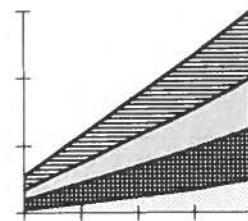
	1950	158	"	235	"	35	"	81	"	509	"
	1960	174	"	815	"	62	"	124	"	1 175	"
Венгрия Hongrie	1970	347	"	905	"	236	"	251	"	1 739	"
	1980	746	192	898	614	124	47	342	-	2 110	853
	1990	795	520	876	800	163	118	216	-	2 050	1 438
	1995	589	195	188	82	51	-	-	-	828	277
	1950	88	"	272	"	48	"	1	"	409	"
	1960	333	"	1 000	"	0	"	6	"	1 339	"
Словакия Slovaquie	1970	1 101	"	499	"	32	"	9	"	1 641	"
	1980	734	281	1 008	512	52	4	43	-	1 837	797
	1990	1 098	1 070	1 536	1 498	126	86	38	-	2 798	2 654
	1995	333	327	47	43	375	368	2	2	757	740
	1950	121	"	"	"	60	"	1	"	182	"
	1960	153	"	482	"	241	"	86	"	962	"
Австрия Austrie	1970	180	"	1 165	"	6	"	166	"	1 517	"
	1980	410	190	1 267	385	3	1	147	7	1 827	583
	1990	576	358	1 753	1 199	4	1	100	35	2 433	1 593
	1995	99	49	633	388	318	290	76	33	1 126	760
	1950	"	"	"	"	"	"	"	"	68	"
	1960	"	"	"	"	"	"	"	"	123	"
Германия Allemagne	1970	118	"	256	"	"	"	5	"	379	"
	1980	161	"	98	"	"	"	6	"	265	"
	1990	97	"	207	"	305	"	8	"	617	"
	1995	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
	1950	1 182	"	1 360	"	651	"	299	"	3 560	"
	1960	4 348	"	3 676	"	780	"	1 092	"	10 019	"
	1970	8 228	"	7 599	"	804	"	2 696	"	19 327	"
	1980	9 133	5 176	10 373	6 279	428	120	4 720	3 361	24 654	14 936
	1990	10 688	2 968	10 294	6 394	1 118	543	2 687	885	24 787	9 765
	1995	6 906	1 131	3 240	2 163	1 007	662	859	785	12 012	4 741

ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ ПО ДУНАЮ НА  
 (вывезенные из страны, ввезенные в страну,  
 TRANSPORTS DE MARCHANDISES SUR LE DANUBE A BORD DE  
 (sorties du pays, entrées dans le pays,

(в млн. тонно-километров)  
 (en millions de tonnes-kilomètres)



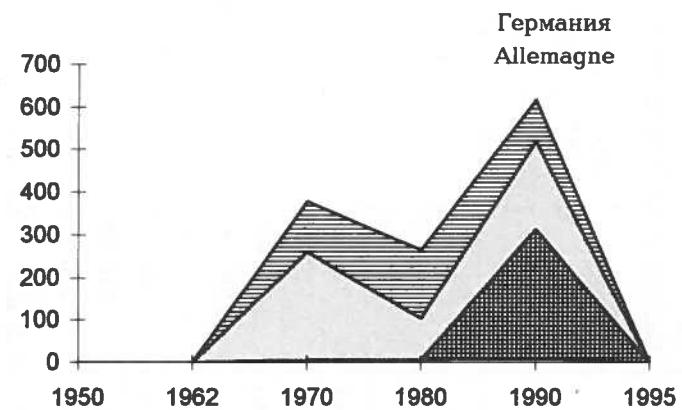
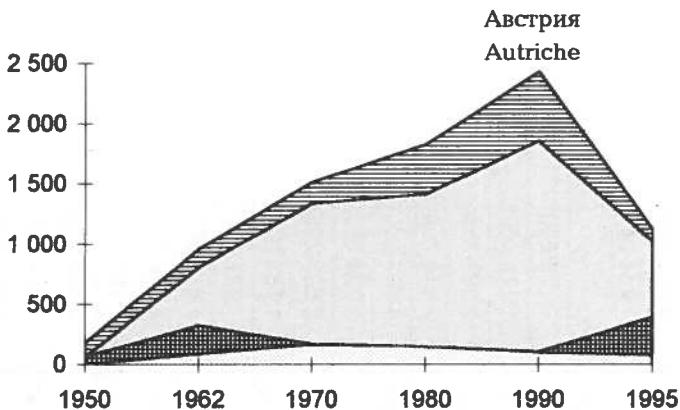
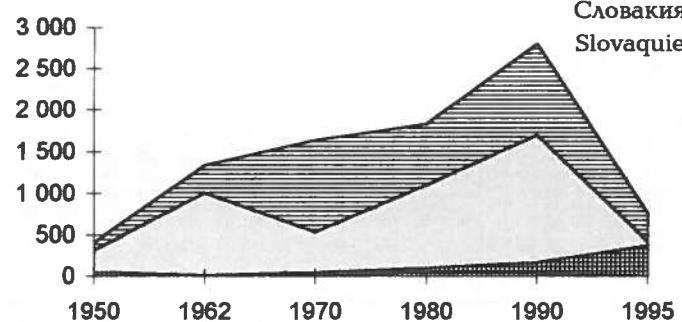
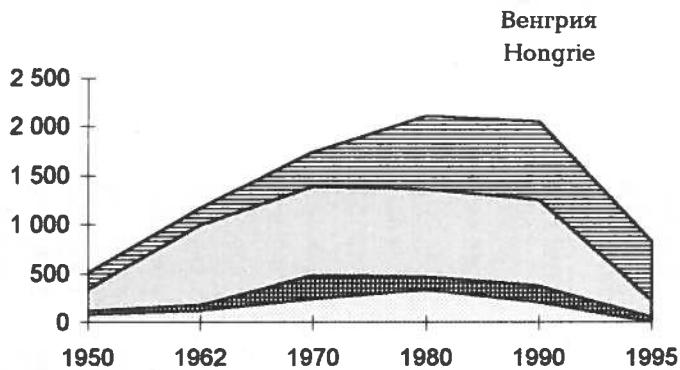
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:  
LEGENDE:



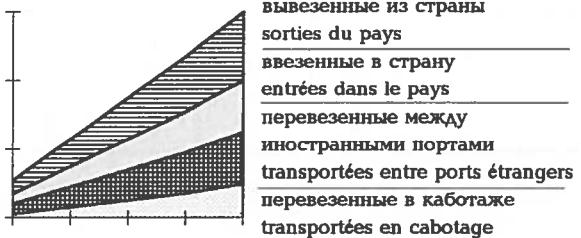
вывезенные из страны  
sorties du pays  
ввезенные в страну  
entrées dans le pays  
перевезенные между  
иностранными портами  
transportées entre ports étrangers  
перевезенные в каботаже  
transportées en cabotage

НАЦИОНАЛЬНЫХ СУДАХ ЗА ПЕРИОД 1962–1995 гг.  
 перевезенные между иностранными портами, перевезенные в каботаже)  
 BATIMENTS NATIONAUX DANS LA PERIODE 1962–1995  
 transportées entre ports étrangers, transportées en cabotage)

(в млн. тонно-километров)  
 (en millions de tonnes-kilomètres)



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:  
LEGENDE:



**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ ПО ДУНАЮ ПО  
СТРАНАМ ПОГРУЗКИ И ВЫПРУЗКИ**  
**TRANSPORTS INTERNATIONAUX DE MARCHANDISES SUR LE  
DANUBE PAR PAYS DE CHARGEMENT ET DE DECHARGEMENT**

en tonnes

Страна погрузки и выгрузки	Количество отправленных грузов			Количество прибывших грузов		
	Quantité de marchandises sorties			Quantité de marchandises entrées		
Pays de chargement et de déchargement	TOTAL	BCEG	в том числе грузы, отправленные в контейнерах дом маршандисе экспедиции en conteneurs	TOTAL	BCEG	в том числе грузы, отправленные в контейнерах дом маршандисе экспедиции en conteneurs
Румыния	1 981 000	-		424 000	-	
1971	178 800	-		1 570 000	-	1
1980	2 120 000	-		6 829 000	-	
Roumanie	2 329 000	-		6 017 000	-	
1990	9 919 000	-		1 652 000	-	
1995	2 009 000	62 040		7 518 000		2
Украина	1971	-		7 518 000		
Ukraine	13 070 919	119 652		6 370 484		110 007
1990	5 617 140	43 790		1 478 130		53 110
1995	693 100	-		4 532 600	-	
Болгария	1971	-		4 532 600		
Bulgaria	5 216 000	13 982		878 200		43 383
1990	476 800	"		2 888 100	"	
Bulgarie	1995	171 000	2 000	1 894 000		3 356
Югославия	1971	981 000	-	3 634 000	-	
Yugoslavie	1980	3 545 000	2 002	697 200		3 950
1990	1 634 000	"		3 247 000	"	
1995	-	"		"	"	
Венгрия	1971	776 800	88	1 653 400		88
Hongrie	1980	1 174 400	-	1 154 000		30 160
1990	2 093 754	"		1 268 140	"	
1995	2 674 000	-		844 000	-	
Словакия	1971	1 387 000	-	1 176 000	-	
Slovaquie	1980	1 720 800	-	1 639 100		10 395
1990	2 020 295	-		1 395 409		2 000
1995	1 583 000	-		189 000	-	
Австрия	1971	837 000	-	3 429 000	-	
Autriche	1980	4 639 900	14 453	1 193 000		26 509
1990	1 236 200	6 162		4 957 900		6 402
1995	789 224	9 034		4 600 145		9 485
Германия	1971	1 308 900	-	1 535 500	-	
Allemagne	1980	1 084 736	11 049	1 484 426		747
1995	-	"		"	"	
ИТОГО	1971	17 883 800	88	18 036 500		88
TOTAL	1980	19 477 000	94 353	16 852 100		133 716
1990	23 736 704	136 863		28 440 459		119 156
1995	13 163 364	54 824		15 022 275		65 951

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА НА УЧАСТКЕ СУЛИНСКОГО  
КАНАЛА ЗА ПЕРИОД 1950—1995 гг.

Грузоперевозки, осуществляемые через Сулинский канал, возросли за 45-летний период в 14,0 раза и составили в 1995 г. 3 031 тыс. тонн. (стр. 48)

За 45-летний период через канал прошло 89 943 морских судов и судов типа река-море под флагами более 40 стран в обоих направлениях, и было перевезено 174 348 тыс. тонн грузов. (стр. 48)

Приведенные данные говорят о возрастающем значении Дуная как водной магистрали, по которой перевозится значительное количество грузов многих стран мира.

DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES SUR LE SECTEUR  
DU CANAL DE SULINA DANS LA PERIODE 1950—1995

Au cours de la période de 45 ans considérée, les transports de marchandises réalisés par le canal de Sulina se sont accrus de 14,0 fois, atteignant 3 031 milliers de tonnes en 1995. (page 48)

Dans ladite période de 45 ans, 89 943 bâtiments maritimes et fluvio-maritimes battant les pavillons de plus de 40 pays et transportant 174 348 milliers de tonnes de marchandises ont traversé le canal. (page 48)

Les données présentées dans l'Ouvrage de référence confirment l'accroissement de l'importance du Danube en tant que voie d'eau servant aux transports d'une grande quantité de marchandises provenant de nombreux pays du monde.

СВЕДЕНИЯ О СУДАХ, ПРОШЕДШИХ СУЛИНСКИМ КАНАЛОМ

ЗА ПЕРИОД 1950 – 1995 ГГ.

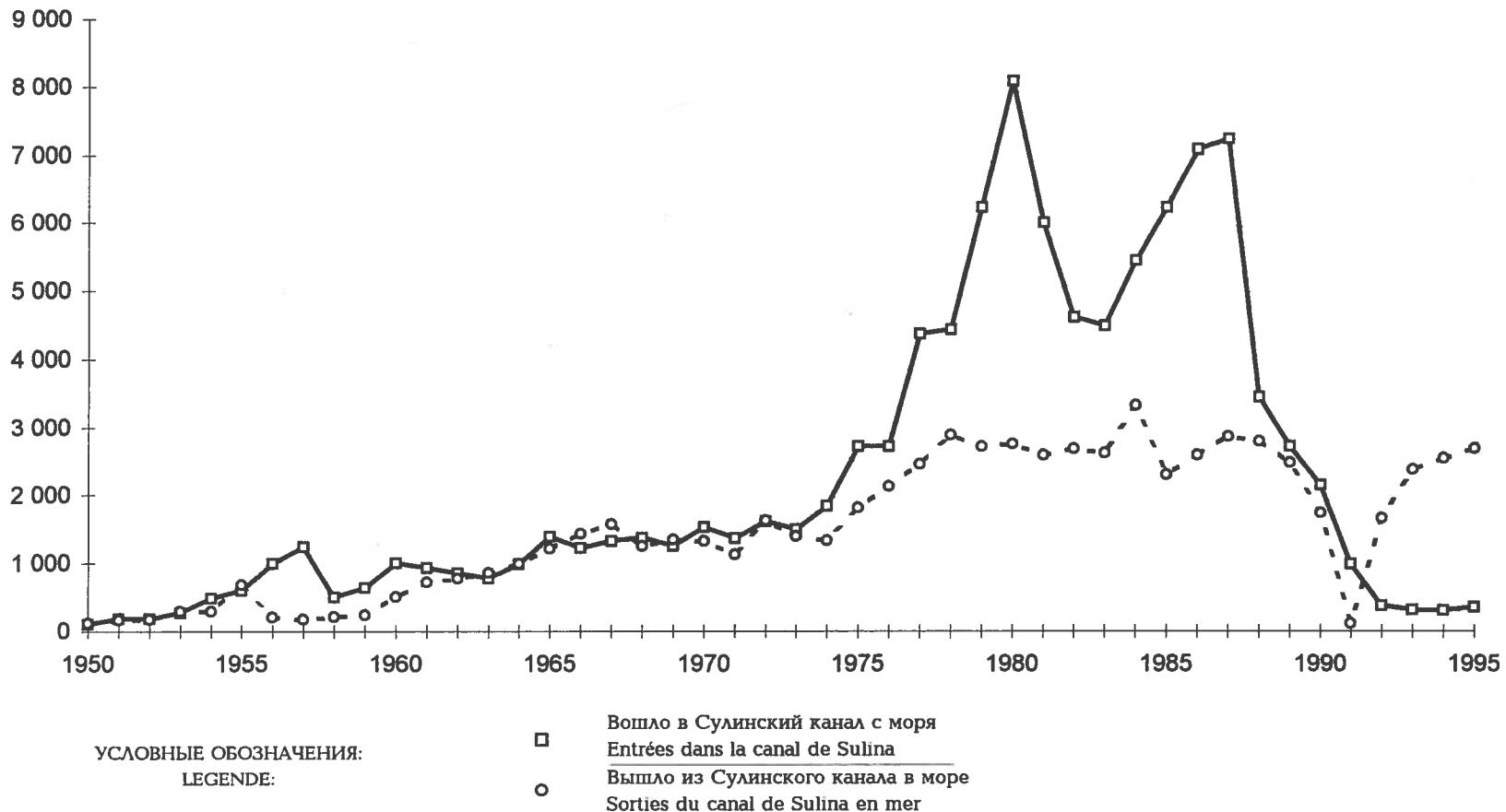
DONNEES SUR LES BATIMENTS AYANT TRAVERSE LE CANAL DE SULINA

DANS LA PERIODE 1950 – 1995

Годы Années	Вошло в Сулинский канал с моря Entres dans le Danube par le canal de Sulina			Вышло из Сулинского канала в море Sorties en mer par le canal de Sulina			ИТОГО TOTAL			
	Количеств судов Nombre de bateaux	Тоннаж в тыс. н.р.т. Tonnage en milliers de N.R.T.	Количеств судов Nombre de bateaux	Тоннаж в тыс. тонн Quantité de marchandises en milliers de t. N.R.T.	Количеств груза в тыс. н.р.т. Tonnage en milliers de N.R.T.	Количеств груза в тыс. тонн Quantité de marchandises en milliers de t. N.R.T.	Количеств судов Nombre de bateaux	Тоннаж в тыс. н.р.т. Tonnage en milliers de N.R.T.	Количеств товаров в тыс. тонн Quantité de marchandises en milliers de t. N.R.T.	
1950	119	"	101	119	"	115	238	"	"	216
1951	234	"	177	243	"	161	477	"	"	338
1952	285	"	182	247	"	169	532	"	"	351
1953	391	"	268	325	"	293	716	"	"	561
1954	402	"	479	301	"	288	703	"	"	767
1955	976	"	596	887	"	684	1 863	"	"	1 280
1956	"	"	995	"	"	206	"	"	"	1 201
1957	"	"	1 236	"	"	173	"	"	"	1 409
1958	"	"	490	"	"	210	"	"	"	700
1959	461	607	634	436	592	237	897	1 199	871	
1960	659	1 267	999	652	1 276	498	1 311	2 543	1 497	
1961	687	1 069	930	722	1 075	719	1 409	2 144	1 649	
1962	674	1 039	851	705	1 045	772	1 379	2 084	1 623	
1963	685	700	771	760	720	864	1 445	1 420	1 635	
1964	646	1 126	987	668	1 146	893	1 314	2 272	1 980	
1965	851	1 448	1 382	815	1 334	1 212	1 686	2 782	2 594	
1966	866	927	1 224	950	980	1 430	1 818	1 917	2 654	
1967	920	1 471	1 321	997	1 501	1 572	1 917	2 972	2 893	
1968	858	1 766	1 368	885	1 810	1 255	1 743	3 576	2 623	
1969	834	1 838	1 249	856	1 856	1 344	1 690	3 694	2 593	
1970	886	1 928	1 523	958	1 978	1 326	1 844	3 906	2 849	
1971	903	1 984	1 360	1 011	2 329	1 130	1 914	4 313	2 490	
1972	1 018	2 475	1 614	1 081	2 580	1 626	2 059	5 055	3 240	
1973	951	2 184	1 493	1 031	2 356	1 392	1 982	4 540	2 885	
1974	851	2 623	1 839	897	2 522	1 329	1 748	5 145	3 168	
1975	1 246	3 836	2 719	1 339	4 011	1 814	2 585	7 847	4 533	
1976	1 386	4 015	2 716	1 475	4 279	2 131	2 841	8 294	4 847	
1977	1 873	3 142	4 358	1 783	2 852	2 457	3 656	5 984	6 815	
1978	1 685	5 876	4 425	1 772	6 276	2 884	3 457	12 152	7 309	
1979	1 625	8 596	6 218	1 777	8 960	2 718	3 402	17 556	8 936	
1980	2 056	9 169	8 080	2 020	8 806	2 756	4 076	17 975	10 838	
1981	1 699	8 437	5 984	1 624	8 103	2 589	3 323	16 540	8 583	
1982	1 647	7 726	4 605	1 741	8 102	2 682	3 388	15 828	7 287	
1983	1 511	6 526	4 477	1 581	6 703	2 624	3 092	13 229	7 101	
1984	1 666	7 319	5 441	1 747	7 446	3 316	3 413	14 765	8 757	
1985	1 557	7 420	6 218	1 685	7 688	2 300	3 222	15 108	8 518	
1986	1 825	8 601	7 078	1 855	8 667	2 593	3 680	17 268	9 671	
1987	1 784	8 438	7 227	1 712	8 149	2 863	3 496	16 587	10 090	
1988	1 320	4 671	3 438	1 308	4 534	2 794	2 628	9 205	6 232	
1989	1 122	4 037	2 718	1 205	4 280	2 481	2 327	8 297	5 199	
1990	899	3 345	2 142	977	3 627	1 738	1 876	6 972	3 880	
1991	551	1 787	986	635	2 060	1 113	1 186	3 846	1 099	
1992	614	1 374	371	708	1 623	1 659	1 322	2 997	2 030	
1993	862	2 032	302	1 012	2 356	2 382	1 874	4 388	2 684	
1994	1 018	2 284	288	1 112	2 450	2 544	2 130	4 734	2 843	
1995	1 098	2 310	343	1 170	2 571	2 688	2 266	4 881	3 031	
ИТОГО TOTAL	44 179	135 383	104 224	45 764	138 633	70 124	89 943	274 025	174 348	

СВЕДЕНИЯ О СУДАХ, ПРОШЕДШИХ СУЛИНСКИМ КАНАЛОМ  
ЗА ПЕРИОД 1950 – 1995 гг.  
DONNEES SUR LES BATIMENTS AYANT TRAVERSE LE CANAL DE SULINA  
DANS LA PERIODE 1950 – 1995

(в млн. тонн)  
(en millions de tonnes)



III .

ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ

TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ  
ЗА ПЕРИОД 1950-1995 гг.

Общий грузооборот дунайских портов рассчитан как сумма погруженных и выгруженных с судов грузов во всех портах придунайских стран за каждый год. Грузы иностранного происхождения, относящиеся к категории внешнеторгового транзита (например, прибывшие в порт на морских судах для перегрузки на баржи и дальнейшей отправки по Дунаю, либо прибывшие по железной дороге из непридунайских стран для отправки по Дунаю), также входят в грузооборот данного порта.

Быстрый рост грузовых перевозок по Дунаю обусловил также увеличение объема грузовых операций в дунайских портах.

Как видно из данных, помещенных в таблице, общий грузооборот дунайских портов за 45-летний период возрос более чем в 2,1 раза и составил в 1995 г. 39,2 млн. тонн. (стр. 54)

За этот же период по отдельным странам грузооборот портов возрос в следующих размерах:

R	- в 6,7	раза,	с 2 647	тыс.тонн	до 17 776	тыс.тонн
У	- в 3,6	раза,	с 2 155	"	до 7 770	"
РБ	- в 3,0	раза,	с 911	"	до 2 724	"
СРЮ *	- в 9,3	раза,	с 2 097	"	до 19 532	"
ВР	- в 0,4	раза,	с 6 956	"	до 2 726	"
СР	- в 1,9	раза,	с 947	"	до 1 772	"
АР	- в 5,2	раза,	с 1 245	"	до 6 432	"
ФРГ *	- в 2,3	раза,	с 1 364	"	до 3 148	"

\* данные от СРЮ и ФРГ получены только до 1990 г.

DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES DES PORTS  
DANUBIENS DANS LA PERIODE 1950 - 1995

Le trafic-marchandises total des ports danubiens se compose de la somme des marchandises chargées à bord des bâtiments et déchargées des bâtiments dans tous les ports des pays danubiens au cours d'une année. Les marchandises de provenance étrangère qui appartiennent à la catégorie du transit de commerce extérieur (par exemple, marchandises entrées dans un port à bord d'un bâtiment maritime pour être transbordées sur des barges et expédiées par voie du Danube, ou arrivées par chemin de fer d'un pays non danubien pour être expédiées par voie du Danube) font également partie du trafic-marchandises du port considéré.

L'accroissement rapide du volume des transports de marchandises sur le Danube a également donné lieu à une augmentation du volume des manutentions dans les ports danubiens.

Comme il découle des données qui figurent dans le tableau, le trafic-marchandises total des ports danubiens s'est accru en 45 ans de plus de 2,1 fois, pour atteindre en 1995 la somme de 39,2 millions de tonnes. (page 54)

Au cours de la même période, l'accroissement du trafic-marchandises des ports par pays se présente comme suit:

R	-	6,7	fois;	de 2 647	milliers de tonnes	à 17 776	milliers de tonnes
U	-	3,6	fois;	de 2 155	"	à 7 770	"
RB	-	3,0	fois;	de 911	"	à 2 724	"
RFY *	-	9,3	fois;	de 2 097	"	à 19 532	"
RH	-	0,4	fois;	de 6 956	"	à 2 726	"
RS	-	1,9	fois;	de 947	"	à 1 772	"
RA	-	5,2	fois;	de 1 245	"	à 6 432	"
RFA *	-	2,3	fois;	de 1 364	"	à 3 148	"

\* Les données reçues de la RFY et de la RFA vont seulement jusqu'en 1990.

Как видно из приведенной таблицы (стр. 56-57), в 1995 г. самый большой грузооборот основных дунайских портов был в период 1980—1990 гг. Так, например, порт Рени в 1980 г. превысил 12,0 млн. тонн, Галац достиг более 11,5 млн. тонн, Измаил более 9,3 млн. тонн, порт Будапешт 6,3 млн. тонн, Линц превысил 5,6 млн. тонн, порт Русе достиг 4,8 млн. тонн и.т.д.

Годовой грузооборот основных портов Дуная составил в 1995 г. 31,1 млн. тонн, т.е. 79,4 % от 39,2 млн. тонн общего грузооборота всех дунайских портов (стр. 54, 56-57).

Comme il ressort du tableau présenté (pages 56-57), le plus grand trafic-marchandises des ports danubiens a été réalisé en 1980-1990. C'est ainsi que le port de Réni a dépassé en 1980 12,0 Mio tonnes, Galați a atteint plus de 11,5 Mio tonnes, Ismail plus de 9,3 Mio tonnes, le port de Budapest 6,3 Mio tonnes, Linz a dépassé 5,6 Mio tonnes, le port de Roussé a atteint 4,8 Mio tonnes, etc.

Le trafic-marchandises annuel des principaux ports du Danube se chiffrait en 1995 à 31,1 Mio t, soit les 79,4 % du trafic-marchandises total de tous les ports danubiens, qui se chiffrait à 39,2 Mio t. (pages 54, 56-57)

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ ПО СТРАНАМ

ЗА ПЕРИОД 1950—1995 гг.

DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS

PAR PAYS, DANS LA PERIODE 1950—1995

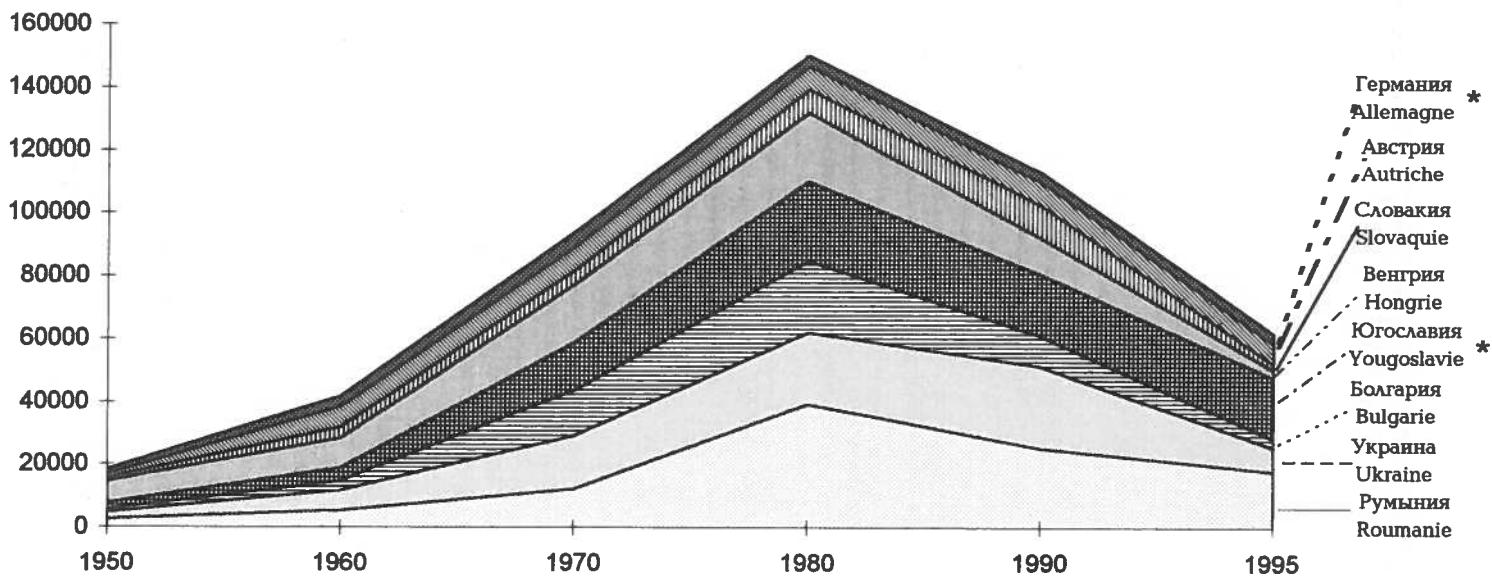
в тысячах тонн

en milliers de tonnes

Страны Pays	1950		1960		1970		1980		1990		1995	
	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950
Румыния Roumanie	2 647	100,0	5 340	201,7	12 148	458,9	39 250	1482,8	25 237	953,4	17 776	671,6
Украина Ukraine	2 155	100,0	6 436	298,7	16 976	787,7	22 873	1061,4	26 217	1216,6	7 770	360,6
Болгария Bulgarie	911	100,0	2 933	322,0	14 463	1587,6	22 569	2477,4	9 485	1041,2	2 724	299,0
Югославия Yougoslavie	2 097	100,0	4 116	196,3	15 087	719,5	25 254	1204,3	19 532	931,4	“	“
Венгрия Hongrie	6 956	100,0	9 562	137,5	18 494	265,9	22 292	320,5	11 614	167,0	2 726	39,2
Словакия Slovaquie	947	100,0	3 447	364,0	4 441	469,0	7 344	775,5	10 395	1097,7	1 772	187,1
Австрия Autriche	1 245	100,0	6 700	538,2	7 417	595,7	7 417	595,7	7 408	595,0	6 432	516,6
Германия Allemagne	1 364	100,0	3 198	234,5	4 665	342,0	3 414	250,3	3 148	230,8	“	“
<b>ИТОГО TOTAL</b>	<b>18 322</b>	<b>100,0</b>	<b>41 732</b>	<b>227,8</b>	<b>93 691</b>	<b>511,4</b>	<b>150 413</b>	<b>820,9</b>	<b>113 036</b>	<b>616,9</b>	<b>39 200</b>	<b>214,0</b>

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ ПО СТРАНАМ  
ЗА ПЕРИОД 1950 – 1995 гг.  
DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS  
PAR PAYS, DANS LA PERIODE 1950 – 1995

(В МЛН. ТОНН)  
(en millions de tonnes)



\* данные от СРЮ и ФРГ получены только до 1990 г.  
\* les données de la RFR et de la RFA couvrent la période jusqu'en 1990

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА ОСНОВНЫХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ ЗА ПЕРИОД 1950—1995 гг.  
 DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES DES PRINCIPAUX PORTS DANUBIENS  
 DANS LA PERIODE 1950—1995

Порты Ports	1950			1960			1970			1980			1990			1995		
	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	
Усть-Дунайск Oust'-Dounaïsk ***	..	-	..	..	-	-	845	100,0	7 499	887,5	1 373	162,5						
Килия Kilia **	..	-	..	..	-	530	100,0	661	124,7	1 018	192,1	139	26,3					
Измаил Ismail	796	100,0	3 104	389,9	6 574	825,9	9 331	1172,2	8 052	1011,6	3 870	486,2						
Тульча Tulcea **	..	-	..	..	597	100,0	..	-	1 076	100,0	915	85,0						
Рени Réni	1 202	100,0	3 158	262,7	9 872	821,3	12 036	1001,3	10 666	887,4	2 527	210,2						
Галац Galati	276	100,0	599	217,0	2 834	1026,8	11 543	4182,2	9 784	3544,9	7 931	2873,6						
Браила Brăila	428	100,0	1 025	239,5	2 259	527,8	2 763	645,6	1 898	443,5	1 086	253,7						
Силистра Siliстра ***	..	-	..	..	604	100,0	902	149,3	163	27,0	44	7,3						
Джурджу Giurgiu	617	100,0	1 302	211,0	1 469	238,1	2 623	425,1	923	149,6	465	75,4						
Русе Roussé	368	100,0	1 198	325,5	3 230	877,7	4 807	1306,3	2 588	703,3	763	207,3						
Свиштов Svistov	227	100,0	569	250,7	1 983	873,6	3 068	1351,5	3 590	1581,5	518	228,2						
Сомовит Somovit **	..	-	..	..	731	100,0	689	94,3	155	21,2	14	1,9						
Ориахово Oriahovo **	..	-	..	..	167	100,0	147	88,0	80	47,9	9	5,4						
Лом Lom	77	100,0	501	650,6	2 144	2784,4	3 069	3985,7	2 576	3345,5	1 196	1553,2						
Видин Vidin **	..	-	..	..	749	100,0	1 135	151,5	212	28,3	157	21,0						
Прахово Prahovo **	..	-	..	..	974	100,0	923	94,8	1 353	138,9	..	-						
Оршова Orsova **	..	-	..	..	..	-	556	100,0	494	88,8	171	30,8						
<b>ИТОГО TOTAL</b>	<b>3 991</b>	<b>-</b>	<b>11 456</b>	<b>-</b>	<b>34 717</b>	<b>-</b>	<b>55 098</b>	<b>-</b>	<b>52 127</b>	<b>-</b>	<b>21 178</b>	<b>-</b>						

\* В % к 1960 году

\* En % par rapport à 1960

\*\* В % к 1970 году

\*\* En % par rapport à 1970

\*\*\* В % к 1980 году

\*\*\* En % par rapport à 1980

\*\*\*\* В % к 1990 году

\*\*\*\* En % par rapport à 1990

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА ОСНОВНЫХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ ЗА ПЕРИОД 1950–1995 гг.  
 DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES DES PRINCIPAUX PORTS DANUBIENS  
 DANS LA PERIODE 1950–1995

Порты Ports	1950				1960				1970				1980				1990				
	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	грузооборот trafic- marchandises	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	
Перенос с стр. 56 Reporté de la page 56	3 991		11 456	-	34 717	-	55 098	-	52 127	-	21 178	-									
Смедерево Smederevo **	"	-	"	-	396	100,0	905	228,5	1 488	375,8	"	-									
Белград Beograd	1 075	100,0	2 298	213,8	5 260	489,3	2 160	200,9	1 515	140,9	"	-									
Нови Сад Novi Sad **	"	-	"	-	1 777	100,0	662	37,3	986	55,5	"	-									
Вуковар Vukovar **	"	-	"	-	785	100,0	556	70,8	561	71,5	"	-									
Мохач-Байя Mohács-Baja **	"	-	"	-	501	100,0	1 691	337,5	1 930	385,2	337	67,2									
Дунайварош Dunaújváros *	"	-	593	100,0	2 255	380,3	2 657	448,1	2 245	378,6	799	134,7									
Будапешт Budapest	2 288	100,0	2 518	110,1	4 487	196,1	6 387	279,2	2 626	114,8	1 150	50,3									
Альмашфюзите-Сень Almásfüzitő-Szény **	"	-	"	-	1 620	100,0	919	56,7	504	31,1	412	25,4									
Комарно Komárono	476	100,0	1 864	391,6	2 966	623,1	3 599	756,1	2 532	531,9	216	45,4									
Дьёр Győr **	"	-	"	-	347	100,0	584	168,3	569	164,0	24	6,8									
Братислава Bratislava	451	100,0	1 009	223,7	1 475	327,1	1 881	417,1	4 373	969,6	1 556	345,0									
Вена Wien *	"	-	2 275	100,0	2 795	122,9	1 154	50,7	1 491	65,5	1 344	59,1									
Линц Linz	1 200	100,0	3 464	288,7	4 346	362,2	5 610	467,5	4 838	403,2	4 124	343,6									
Деггендорф Deggendorf **	"	-	"	-	126	100,0	119	94,4	338	268,3	"	-									
Регенсбург Regensburg	1 322	100,0	2 745	207,6	3 733	282,4	3 009	227,6	1 879	142,1	"	-									
Кельхайм Kelheim ****	"	-	"	-	"	-	"	-	"	-	356	100,0	"	-							
<b>ИТОГО TOTAL</b>	<b>10 803</b>	<b>100,0</b>	<b>28 222</b>	<b>261,2</b>	<b>67 586</b>	<b>625,6</b>	<b>86 991</b>	<b>806,2</b>	<b>80 358</b>	<b>743,8</b>	<b>31 138</b>	<b>288,2</b>									

\*

\* В % к 1960 году

En % par rapport à 1960

\*\* В % к 1970 году

\*\* En % par rapport à 1970

\*\*\* В % к 1980 году

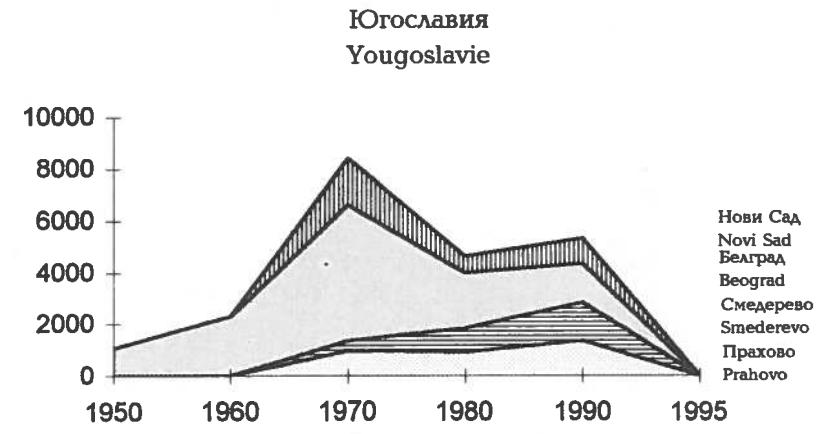
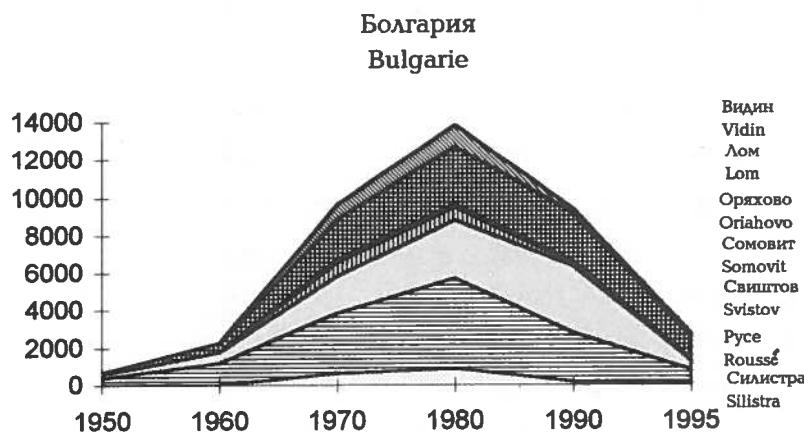
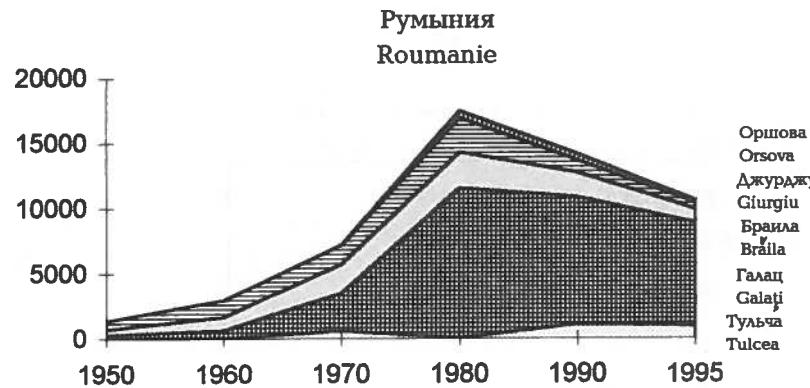
\*\*\* En % par rapport à 1980

\*\*\*\* В % к 1990 году

\*\*\*\* En % par rapport à 1990

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА ОСНОВНЫХ  
DEVELOPPEMENT DU TRAFIC – MARCHANDISES DES PRINCIPAUX

в тыс. тонн  
en milliers de tonnes



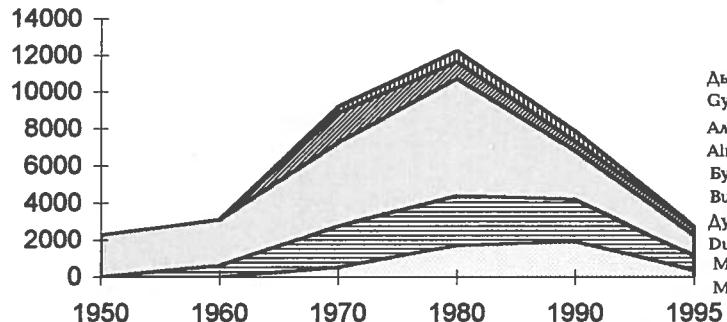
ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ ЗА ПЕРИОД 1950–1995 гг.

PORTS DANUBIENS DANS LE PERIODE 1950–1995

в тыс. тонн

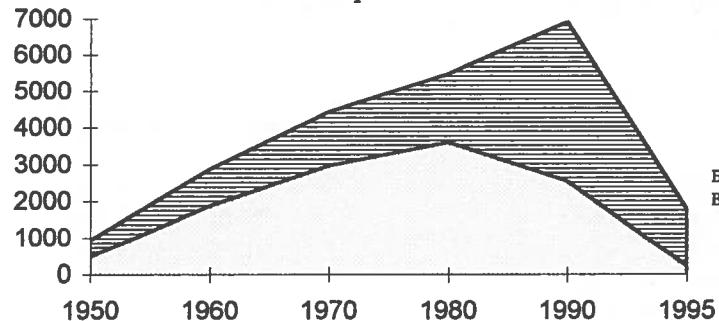
en milliers de tonnes

Венгрия  
Hongrie



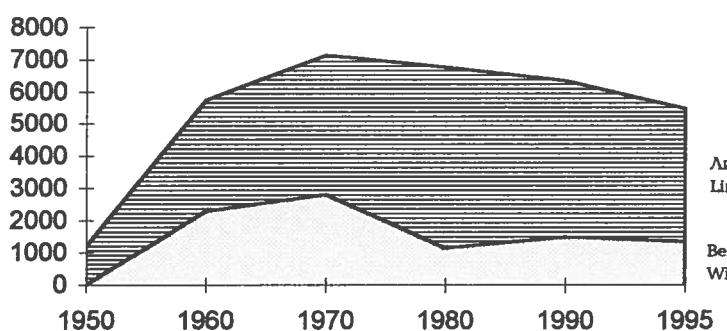
Дьёр  
Győr  
Альмашфюзитё-Сёнъ  
Almásfüzitő-Szénъ  
Будапешт  
Budapest  
Дунауйварош  
Dunaújváros  
Мохац-Байя  
Mohács-Baja

Словакия  
Slovaquie



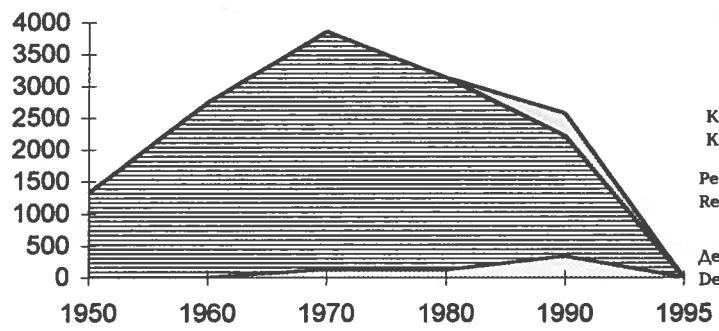
Братислава  
Bratislava  
Комарно  
Komarno

Австрия  
Autriche



Линц  
Linz  
Вена  
Wien

Германия  
Allemagne



Кельхейм  
Kelheim  
Регенсбург  
Regensburg  
Деггендорф  
Deggendorf

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ  
ПО ОСНОВНЫМ ГРУППАМ НОМЕНКЛАТУРЫ ГРУЗОВ

Данные, приведенные в таблице по номенклатуре грузов за период 1970—1995 гг., показывают, что наибольший удельный вес в общем грузообороте дунайских портов занимают следующие грузы: (стр. 62)

	<u>минимально</u>	<u>максимально</u>
Зерновые	0,9 %	3,5 %
Древесина, пробка	1,2 %	2,2 %
Удобрения	1,2 %	9,7 %
Минеральное сырьё, за исключением руд	12,0 %	56,4 %
Железная руда, железный лом	12,9 %	15,5 %
Руды цветных металлов	0,3 %	2,4 %
Твердое топливо	6,7 %	10,6 %
Нефть и нефтепродукты, газ	3,6 %	12,1 %
Известь, цемент, прочие минералы	0,5 %	1,9 %
Металлы	4,8%	45,4 %

TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS PAR  
PRINCIPAUX GROUPES DE LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES

Les données du tableau, ventilées par natures de marchandises, indiquent qu'au cours de la période 1970—1995 la plus grande part du trafic-marchandises total des ports danubiens revient aux marchandises suivantes: (page 62)

	<u>minimum</u>	<u>maximum</u>
Céréales	0,9 %	3,5 %
Bois, liège	1,2 %	2,2 %
Engrais	1,2 %	9,7 %
Minéraux bruts, autres que les minerais	12,0 %	56,4 %
Minerai de fer, ferrailles	12,9 %	15,5 %
Mineraux non ferreux	0,3 %	2,4 %
Combustibles solides	6,7 %	10,6 %
Pétrole et produits pétroliers	3,6 %	12,1 %
Chaux, ciments, autres articles minéraux	0,5 %	1,9 %
Métaux	4,8 %	45,4 %

**КРАТКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ГРУЗОВ**  
**( ПО 21 КАТЕГОРИИ )**  
**CLASSIFICATION CONDENSEE DES MARCHANDISES**  
**( SELON 21 CATEGORIES )**

Группы грузов		Groupes de marchandises	
1	Зерновые	Céréales	1
2	Свежие фрукты и овощи	Fruits et légumes frais	2
3	Прочие пищевые продукты, напитки, табак	Autres produits alimentaires, boissons, tabacs	3
4	Масличные семена и орехи, растительные масла, жиры	Graines et noix oléagineuses, huiles végétales, graisses	4
5	Древесина, пробка	Bois, liège	5
6	Удобрения	Engrais	6
7	Минеральное сырьё за исключением руд	Minéraux bruts, autres que les minerais	7
8	Железная руда, железный лом	Mineraï de fer, ferrailles	8
9	Руды цветных металлов	Minérais de métaux non ferreux	9
10	Прочее сырьё	Autres matières brutes	10
11	Твердое топливо	Combustibles solides	11
12	Сырая нефть	Pétrole brut	12
13	Нефтепродукты и газ	Produits pétroliers, gaz	13
14	Смолы, вещества, полученные из угля и природного газа	Goudrons, dérivés du charbon et du gaz naturel	14
15	Химические продукты	Produits chimiques	15
16	Известь, цемент, прочие материалы из них	Chaux, ciments, autres articles minéraux	16
17	Металл	Métaux	17
18	Готовые изделия из металла	Articles manufacturés en métaux	18
19	Машины и транспортное оборудование	Machines, matériel de transport	19
20	Различные готовые изделия	Articles manufacturés divers	20
21	Специальные сделки	Transactions spéciales	21

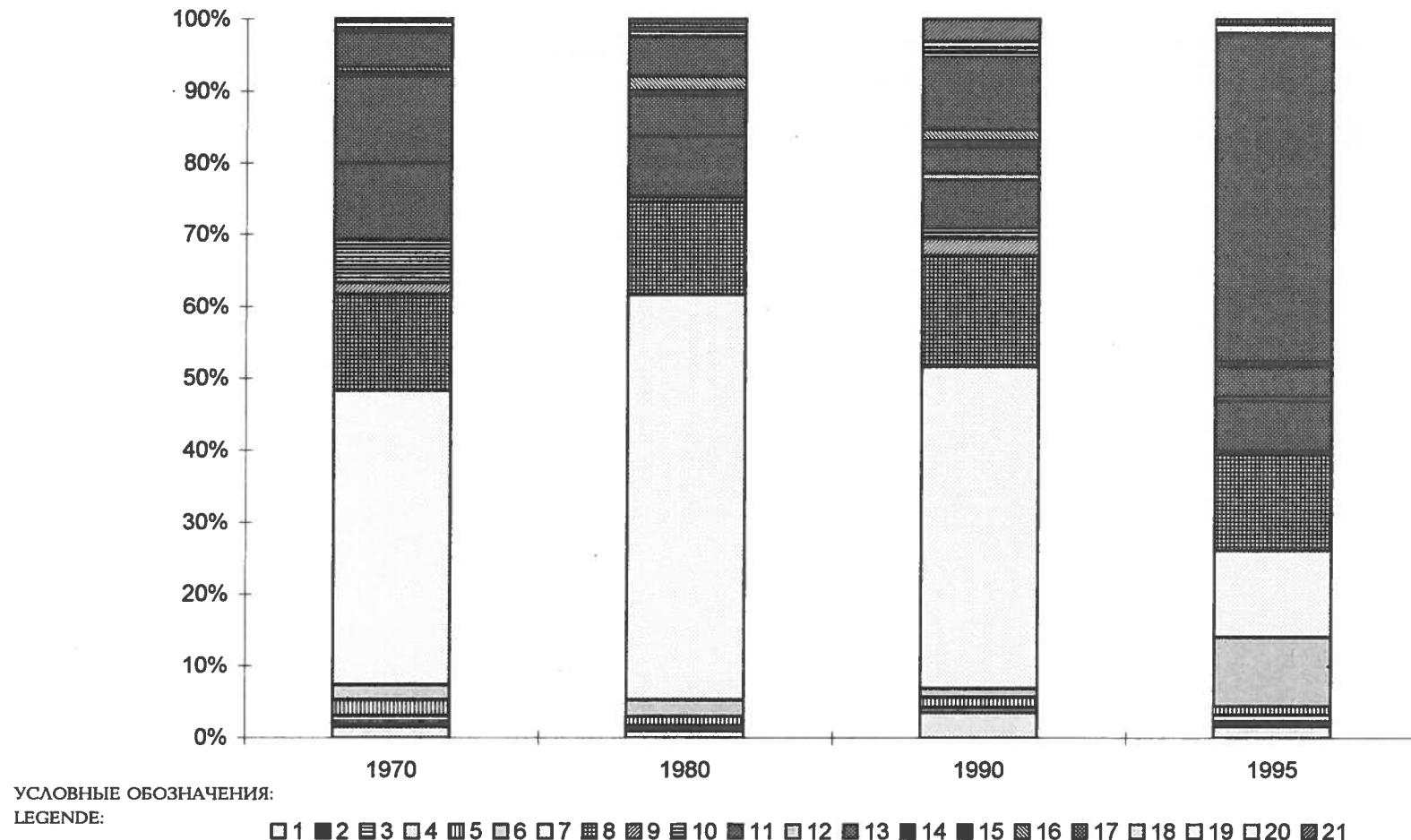
ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ,  
ЗА ПЕРИОД 1970—1995 гг.

(в тыс. тонн)

TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS PAR NOMENCLATURE DES MARCHANDISES  
DANS LA PERIODE 1970—1995  
(en milliers de tonnes)

Группы грузов		1970 грузооборот trafic- marchandises	в % к итогу en % par rapport au total	1980 грузооборот trafic- marchandises	в % к итогу en % par rapport au total	1990 грузооборот trafic- marchandises	в % к итогу en % par rapport au total	1995 грузооборот trafic- marchandises	в % к итогу en % par rapport au total	Groupes de marchandises
1	Зерновые	1 435,0	1,5	1 393,1	0,9	4 007,7	3,5	1 163,0	1,6	Céréales
2	Свежие фрукты и овощи	380,0	0,4	316,2	0,2	95,8	0,1	144,0	0,2	Fruits et légumes frais
3	Прочие пищевые продукты, напитки, табак	1 032,0	1,1	709,4	0,5	607,0	0,5	336,0	0,5	Autres produits alimentaires, boissons, tabacs
4	Масличные семена и орехи, растительные масла, жиры	48,0	0,1	43,2	0,0	117,8	0,1	706,0	1,0	Graines et noix oléagineuses, huiles végétales, graisses
5	Древесина, пробка	2 020,0	2,2	1 975,0	1,3	1 509,2	1,3	899,0	1,2	Bois, liège
6	Удобрения	1 944,0	2,1	3 483,7	2,3	1 407,2	1,2	7 143,0	9,7	Engrais
7	Минеральное сырье за исключением руд	38 360,0	40,9	84 791,9	56,4	50 537,3	44,7	8 849,0	12,0	Minéraux bruts, autres que les minéraux
8	Железная руда, железный лом	12 537,0	13,4	19 392,6	12,9	17 554,6	15,5	9 885,0	13,4	Minéral de fer, ferrailles
9	Руды цветных металлов	1 486,0	1,6	989,3	0,7	2 675,4	2,4	253,0	0,3	Minéral de métaux non ferreux
10	Прочее сырье	5 706,0	6,1	240,5	0,2	1 649,4	1,5	64,0	0,1	Autres matières brutes
11	Твердое топливо	9 957,0	10,6	12 536,0	8,3	7 595,0	6,7	5 200,0	7,0	Combustibles solides
12	Сырая нефть	"	"	"	"	1 108,5	1,0	439,0	0,6	Pétrole brut
13	Нефтепродукты, газ	11 353,0	12,1	8 762,0	5,8	4 040,4	3,6	3 006,0	4,1	Produits pétroliers, gaz
14	Смолы, вещества, полученные из угля и природного газа	44,0	0,0	0,6	0,0	5,0	0,0	22,0	0,0	Goudrons, dérivés du charbon et du gaz naturel
15	Химические продукты	444,0	0,5	902,9	0,6	1 145,5	1,0	168,0	0,2	Produits chimiques
16	Известь, цемент, прочие минералы	724,0	0,8	2 842,6	1,9	1 710,7	1,5	343,0	0,5	Chaux, ciments, autres articles minéraux
17	Металл	4 465,0	4,8	8 328,0	5,5	11 388,8	10,1	33 499,0	45,4	Métaux
18	Готовые изделия из металла	402,0	0,4	1 070,5	0,7	753,3	0,7	200,0	0,3	Articles manufacturés en métal
19	Машины и транспортное оборудование	257,0	0,3	758,2	0,5	659,2	0,6	132,0	0,2	Machines, matériel de transport
20	Различные готовые изделия	762,0	0,8	951,4	0,6	964,5	0,9	851,0	1,2	Articles manufacturés divers
21	Специальные сделки	339,0	0,4	926,1	0,6	3 508,3	3,1	557,0	0,8	Transactions spéciales
	ИТОГО	93 695,0	100,0	150 413,2	100,0	113 040,6	100,0	73 859,0	100,0	TOTAL

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ  
 TRAFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS, PAR NOMENCLATURE DES MARCHANDISES



IV .

ПЕРЕВОЗКИ ПАССАЖИРОВ ПО ДУНАЮ

TRANSPORT DE PASSAGERS SUR LE DANUBE

РАЗВИТИЕ ПАССАЖИРСКОГО ФЛОТА И ПЕРЕВОЗОК  
ПАССАЖИРОВ ПО ДУНАЮ ЗА ПЕРИОД 1964-1995 гг.

В таблице приведены сведения о пассажирском флоте, о количестве перевезенных пассажиров и реализованных пассажиро-километрах по Дунаю за период 1964-1995 гг.

Согласно принятым в Дунайской Комиссии определениям, в число пассажиров, перевезенных на пассажирских судах, входят также и туристы, следующие по туристическим документам.

Из данных, помещенных в таблице на страницах 68-69, видно, что в 1995 г. по Дунаю было перевезено более 2,9 млн. пассажиров, т.е. 58,9 % по сравнению с 1964 г. В то же время количество перевезенных пассажиров в заграничном плавании возросло на 287,0 % и в 1995 г. составило 221,0 тыс., а перевозки пассажиров в пределах стран уменьшились на 55,2 % и в 1995 г. составили 2,6 млн. пассажиров.

DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DE BATEAUX A PASSAGERS  
ET DU TRANSPORT DE PASSAGERS SUR LE DANUBE  
DANS LA PERIODE 1964 - 1995

Le tableau présente les données sur la flotte de bateaux à passagers et sur le nombre de passagers transportés, ainsi que le nombre de passagers-kilomètres réalisé sur le Danube dans la période de 1964 - 1995.

Selon les définitions adoptées à la Commission du Danube, le nombre de passagers transportés à bord de bateaux à passagers comprend également les touristes, c'est-à-dire toutes les personnes voyageant munies d'un titre de voyage touristique.

Les données incluses dans le tableau des pages 68-69 permettent de constater qu'en 1995 plus de 2,9 millions de passagers ont été transportés sur le Danube, soit 58,9 % par rapport à 1964. Par ailleurs, le nombre de passagers transportés à bord de bateaux de lignes internationales a augmenté de 287,0 %, atteignant en 1995 221,0 milliers de passagers, tandis que les transports de passagers en lignes internes ont diminué de 55,2 %, se chiffrant en 1995 à 2,6 millions de passagers.

РАЗВИТИЕ ПАССАЖИРСКОГО ФЛОТА И ПЕРЕВОЗКИ

ПАССАЖИРОВ ПО ДУНАЮ

ЗА ПЕРИОД 1964 – 1995 ГГ.

DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DE BATEAUX A PASSAGERS ET  
DU TRANSPORT DE PASSAGERS SUR LE DANUBE DANS LA  
PERIODE 1964 – 1995

Страны Pays	Лодки Bateaux	Количество пассажирских мест Nombre de places accueillant des passagers	Количество перевезенных пассажиров (в тыс.) Nombre de passagers transportés (en milliers)	Количество реализованных пассажиро-километров (в тыс.)		
				BCFO TOTAL	BCFO à l'étranger en lignes internes	BCFO à l'étranger en lignes internes
R	1964	24	4 659	1 521	4	1 525
R	1970	40	5 042	1 909	4	1 913
R	1980	44	4 628	1 588	3	1 591
R	1990	12	1 900	1 643	-	1 643
U	1995	11	1 340	847	-	847
У	1964	15	2 001	498	11	510
У	1970	15	2 046	410	23	433
У	1980	21	2 980	518	37	555
У	1990	23	3 251	661	60	721
У	1995	16	1 986	10	26	36
РБ	1964	8	3 778	"	"	"
РБ	1970	10	2 956	269	6	275
РБ	1980	14	1 662	233	154	387
РБ	1990	10	1 265	26	7	33
РБ	1995	8	1 671	17	32	50
СЮ	1964	10	1 166	175	-	175
СЮ	1970	4	308	53	-	53
СЮ	1980	10	918	94	-	94
СЮ	1990	-	-	-	-	-
RFY	1980	10	918	94	-	94
RFY	1990	-	-	-	-	-

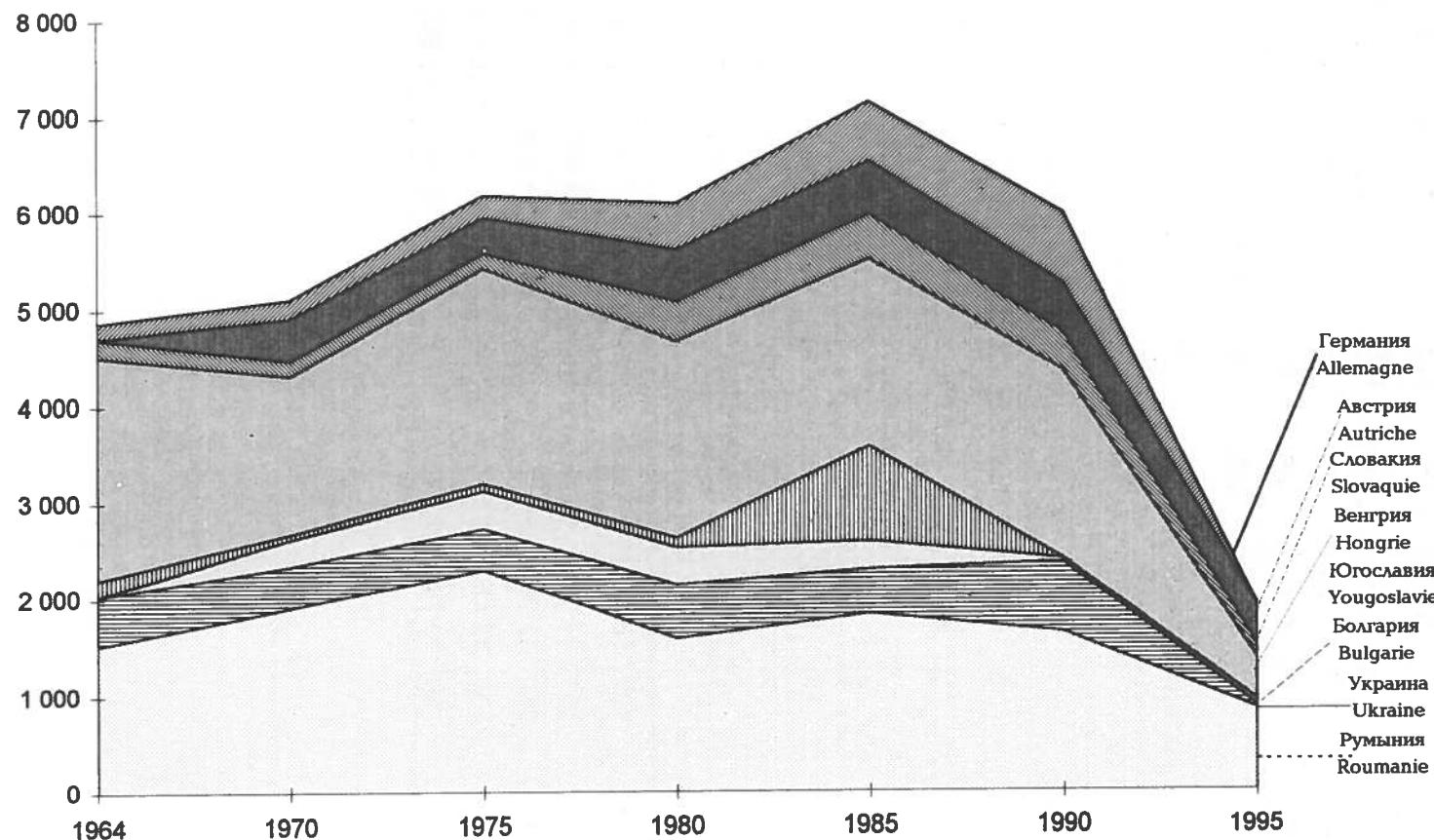
	1964	48	14 645	2 291	17	2 308	52 113	6 286	58 399
BP	1970	43	12 195	1 555	89	1 643	31 827	5 633	37 460
RH	1980	38	8 958	1 792	243	2 035	38 221	14 087	52 308
	1990	46	5 605	1 760	194	1 954	47 353	11 913	59 266
	1995	45	7 181	1 261	118	1 379	21 366	10 019	31 385
CP	1964	9	1 392	142	45	187	2 522	4 285	6 807
	1970	7	1 094	136	21	157	1 766	6 381	8 146
RS	1980	10	1 193	348	70	417	2 214	10 056	12 270
	1990	10	1 763	284	103	387	2 383	10 805	13 188
	1995	10	1 566	89	45	134	"	"	"
	1964	"	"	"	"	"	"	"	"
AP	1970	12	8 864	431	3	434	26 792	1 127	27 919
RA	1980	8	5 845	526	2	528	24 793	1 595	26 388
	1990	12	8 241	441	61	502	16 802	15 263	32 065
	1995	"	"	418	-	418	"	"	"
	1964	6	549	160	-	160	1 110	-	1 110
ФРГ	1970	10	1 304	198	-	198	2 545	-	2 545
RFA	1980	17	7 021	307	182	489	2 654	12 382	15 035
	1990	22	11 408	435	299	734	6 185	19 750	25 935
	1995	"	"	"	"	"	"	"	"
ИТОГО	1964	120	28 190	4 787	77	4 864	157 811	27 812	185 623
TOTAL	1970	141	33 809	4 960	146	5 105	195 480	41 595	237 074
	1980	162	33 205	5 405	690	6 096	215 128	97 620	312 748
	1990	135	33 433	5 250	724	5 974	216 829	121 563	338 392
	1995	90	13 744	2 642	221	2 864	46 113	43 802	89 915

РАЗВИТИЕ ПЕРЕВОЗОК ПАССАЖИРОВ ПО ДУНАЮ ЗА ПЕРИОД 1964–1995 ГГ.

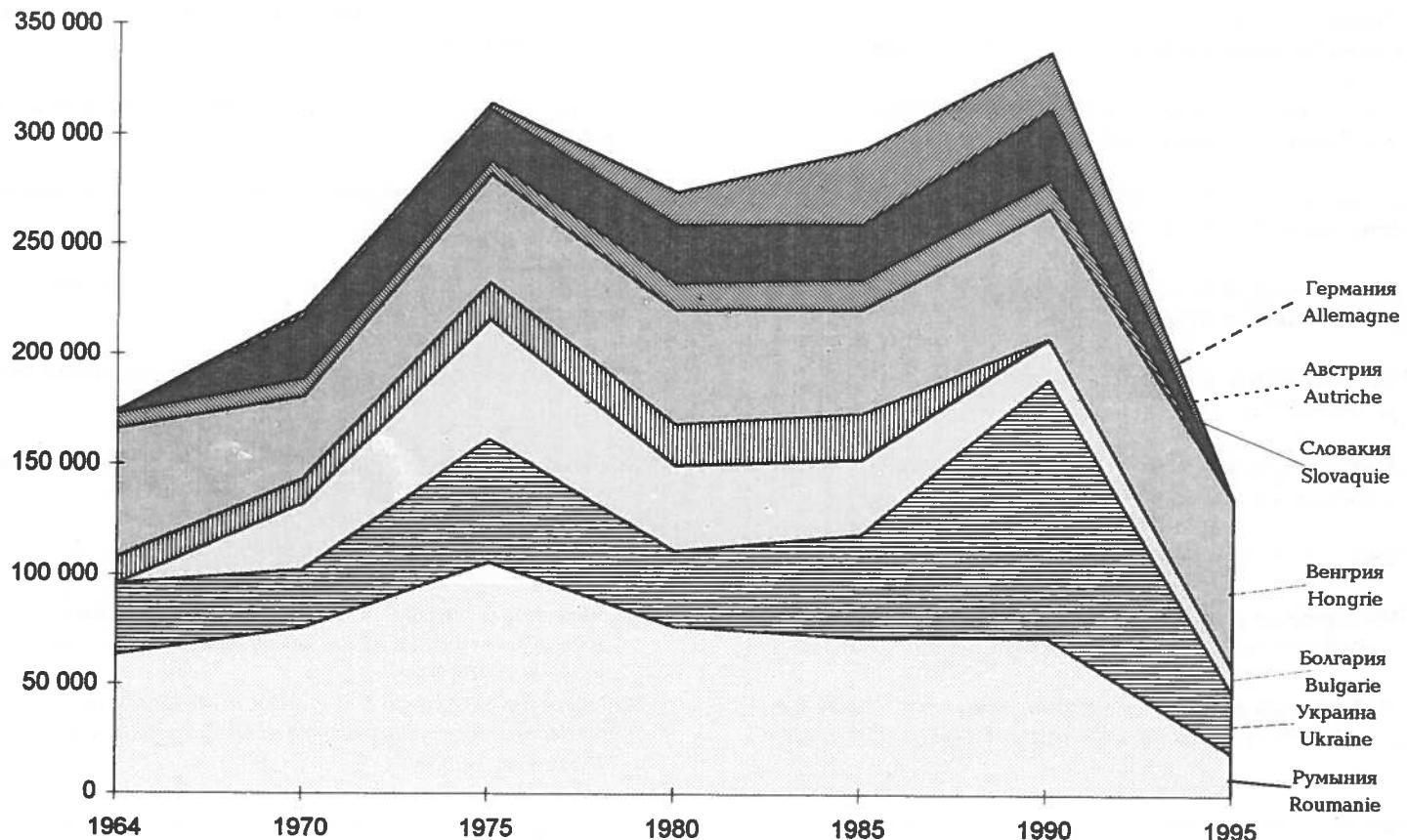
(ПАССАЖИРЫ)

## DEVELOPPEMENT DU TRANSPORT DE PASSAGERS SUR LE DANUBE DANS LA PERIODE 1964–1995

**(PASSENGERS)**



РАЗВИТИЕ ПЕРЕВОЗОК ПАССАЖИРОВ ПО ДУНАЮ ЗА ПЕРИОД 1964 – 1995 гг.  
 (ПАССАЖИРО-КИЛОМЕТРЫ)  
 DEVELOPPEMENT DU TRANSPORT DE PASSAGERS SUR LE DANUBE DANS LA PERIODE 1964 – 1995  
 (PASSAGERS – KILOMETRES)



ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
ПО ВОПРОСАМ СТАТИСТИКИ

1. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии (грузооборот на Дунае за период с 1950 по 1955 гг.)
2. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии (грузооборот на Дунае за период с 1955 по 1958 гг.)
3. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии (грузооборот на Дунае за 1959 г.)
4. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии (грузооборот на Дунае за 1960 г.)
5. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии (грузооборот на Дунае за 1961 г.)
6. Статистические ежегодники Дунайской Комиссии за 1962-1995 гг.
7. Альбом образцов формularов и статистических материалов Дунайской Комиссии
8. Сборник статистических документов
9. Информация аппарата Дунайской Комиссии о развитии дунайского судоходства за 15-летний период (1950-1964 гг.)
10. Информация аппарата Дунайской Комиссии о развитии дунайского судоходства за 20-летний период (1950-1969 гг.)
11. Статистический справочник Дунайской Комиссии за период с 1950 по 1961 гг.
12. Статистический справочник Дунайской Комиссии за период 1950 – 1974 гг.
13. Статистический справочник Дунайской Комиссии за период 1950 – 1984 гг.

LISTE DES PUBLICATIONS DE LA COMMISSION DU DANUBE  
SUR LES QUESTIONS STATISTIQUES

1. Bulletin statistique de la Commission du Danube (Trafic-marchandises sur le Danube pour la période 1950-1955)
2. Bulletin statistique de la Commission du Danube (Trafic-marchandises sur le Danube pour la période 1950-1958)
3. Bulletin statistique de la Commission du Danube (Trafic-marchandises sur le Danube en 1959)
4. Bulletin statistique de la Commission du Danube (Trafic-marchandises sur le Danube en 1960)
5. Bulletin statistique de la Commission du Danube (Trafic-marchandises sur le Danube en 1961)
6. Annuaires statistiques de la Commission du Danube de 1962 à 1995
7. Album des modèles de formulaires et de la documentation statistique de la Commission du Danube
8. Recueil des documents statistiques
9. Information de l'Appareil de la Commission du Danube sur le développement de la navigation danubienne au cours de la période de 15 ans de 1950 à 1964
10. Information de l'Appareil de la Commission du Danube sur le développement de la navigation danubienne au cours de la période de 20 ans de 1950 à 1969
11. Ouvrage de référence statistique de la Commission du Danube pour la période de 1950 à 1961
12. Ouvrage de référence statistique de la Commission du Danube pour la période 1950-1974
13. Ouvrage de référence statistique de la Commission du Danube pour la période 1950-1984